

Publikatieblad

van de Europese Gemeenschappen

ISSN 0378-7087

L 233

40e jaargang

25 augustus 1997

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

- ★ Richtlijn 97/27/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22 juli 1997 betreffende de massa's en afmetingen van bepaalde categorieën motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan en tot wijziging van Richtlijn 70/156/EEG 1
-

II *Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Raad

97/566/EG:

- ★ Besluit van de Raad van 24 juli 1997 betreffende de voorlopige toepassing van de Overeenkomst betreffende de handel in textielproducten tussen de Europese Gemeenschap en de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië 32
- Overeenkomst betreffende de handel in textielproducten tussen de Europese Gemeenschap en de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië 33

Prijs: 19,50 ecu

NL

Besluiten waarvan de titels mager zijn gedrukt, zijn besluiten van dagelijks beheer die in het kader van het landbouwbeleid zijn genomen en die in het algemeen een beperkte geldigheidsduur hebben.
Besluiten, waarvan de titels vet zijn gedrukt en die worden voorafgegaan door een sterretje, zijn alle andere besluiten.

I

(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)

RICHTLIJN 97/27/EG VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD

van 22 juli 1997

betreffende de massa's en afmetingen van bepaalde categorieën motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan en tot wijziging van Richtlijn 70/156/EEG

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid artikel 100 A,

Gezien het voorstel van de Commissie⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité⁽²⁾,

In overeenstemming met de procedure van artikel 189 B van het Verdrag⁽³⁾,

- (1) Overwegende dat een volledige harmonisatie van de technische vereisten voor de goedkeuring van motorvoertuigen noodzakelijk is voor de goede werking van de interne markt, terwijl een hoog veiligheidsniveau voor het publiek wordt verzekerd;
- (2) Overwegende dat de technische voorschriften waaraan bepaalde categorieën voertuigen krachtens de nationale wetgevingen moeten voldoen onder meer betrekking hebben op hun massa's en afmetingen;
- (3) Overwegende dat deze voorschriften van lidstaat tot lidstaat verschillen; dat het derhalve noodzakelijk is dat alle lidstaten dezelfde voorschriften goedkeuren, hetzij als aanvulling, hetzij ter vervanging van hun bestaande regels, zodat met name de EG-typegoedkeuringsprocedure volgens Richtlijn 70/156/EEG van de Raad van 6 februari 1970 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgeving

van de lidstaten betreffende de goedkeuring van motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan voor elk type voertuig kan worden toegepast⁽⁴⁾;

- (4) Overwegende dat het wenselijk is de maximummassa's en -afmetingen van in de lidstaten te registreren motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan te harmoniseren overeenkomstig Richtlijn 96/53/EG van de Raad van 25 juli 1996 houdende vaststelling, voor bepaalde aan het verkeer binnen de Gemeenschap deelnemende wegvoertuigen, van de in het nationale en het internationale verkeer maximaal toegestane afmetingen en van de in het internationale verkeer maximaal toegestane gewichten⁽⁵⁾; dat voornoemde richtlijn uitsluitend van toepassing is op het verkeer op het grondgebied van de respectieve lidstaten en niet op de in Richtlijn 70/156/EEG vermelde technische eisen;
- (5) Overwegende dat in Richtlijn 96/53/EG bepaalde maximaal toegestane afmetingen zijn vastgesteld voor zowel het nationale als het internationale verkeer in de lidstaten met een bepaalde overgangstermijn voor de inwerkingtreding daarvan; dat een aantal andere maximaal toegestane afmetingen en de maximaal toegestane massa's alleen op het internationale verkeer van toepassing blijven;
- (6) Overwegende dat de harmonisatie van de toegestane maximummassa's van in de lidstaten te registreren motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan derhalve op korte termijn niet haalbaar blijkt, terwijl het daarentegen nu wel mogelijk blijkt de harmonisatie van de maximumafmetingen van de voertuigen zo veel mogelijk te voltooien en het vraagstuk van de massa's te regelen door de mogelijkheid te bieden van een uniforme procedure voor de bepaling van de voor registratie/in het verkeer brengen toelaatbare massa's van voertuigen in iedere lidstaat, en naar een constante verhoging van

⁽¹⁾ PB nr. C 230 van 4. 9. 1991, blz. 46.

⁽²⁾ PB nr. C 49 van 24. 2. 1992, blz. 5.

⁽³⁾ Advies van het Europees Parlement van 12 februari 1992 (PB nr. C 67 van 16. 3. 1992, blz. 81), gemeenschappelijk standpunt van de Raad van 28 november 1996 (PB nr. C 41 van 10. 2. 1997, blz. 5) en besluit van het Europees Parlement van 9 april 1997 (PB nr. C 132 van 28. 4. 1997). Besluit van de Raad van 21 mei 1997.

⁽⁴⁾ PB nr. L 42 van 23. 2. 1970, blz. 1. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 96/79/EG (PB nr. L 18 van 21. 1. 1997, blz. 7).

⁽⁵⁾ PB nr. L 235 van 17. 9. 1996, blz. 59.

de veiligheid te streven, met name wat bepaalde categorieën aanhangwagens betreft;

- (7) Overwegende dat de lidstaten overeenkomstig artikel 4, leden 3 en 4, van Richtlijn 96/53/EG op hun grondgebied het verkeer van voertuigen van categorie N waarvan de afmetingen de in die richtlijn vastgelegde limieten overschrijden, mogen toestaan voor het vervoer van ondeelbare ladingen of voor bepaalde nationale vervoershandelingen die de internationale concurrentie op vervoersgebied niet wezenlijk aantasten; dat Richtlijn 96/53/EG wat voertuigen van de categorieën M₂ en M₃ betreft, alleen van toepassing is op het internationale verkeer; dat derhalve afwijkende goedkeuringen moeten worden toegestaan voor voertuigen waarvan de afmetingen de in deze richtlijn toegestane maximumafmetingen overschrijden en voor bepaalde andere kenmerken, en dat de lidstaten tevens de mogelijkheid moeten krijgen om overeenkomstig die afwijkende bepalingen goedgekeurde voertuigen te weigeren;
- (8) Overwegende dat deze richtlijn een van de bijzondere richtlijnen is waaraan moet zijn voldaan om te verzekeren dat de voertuigen voldoen aan de vereisten van de EG-typegoedkeuringsprocedure die is vastgesteld bij Richtlijn 70/156/EEG; dat de bepalingen van Richtlijn 70/156/EEG betreffende voertuigsystemen, onderdelen en afzonderlijke technische eenheden derhalve van toepassing zijn op deze richtlijn;
- (9) Overwegende dat krachtens artikel 3, lid 4, en artikel 4, lid 3, van Richtlijn 70/156/EEG in het bijzonder een inlichtingenformulier met de toepasselijke punten van bijlage I bij die richtlijn en tevens een op bijlage VI van die richtlijn gebaseerd goedkeuringsformulier met het oog op computerverwerking van de typegoedkeuring, als bijlage bij iedere bijzondere richtlijn moeten worden gevoegd;
- (10) Overwegende dat er speciale bepalingen voor niet-complete voertuigen zijn opgenomen om de goedkeuring van voltooide voertuigen in een tweede fase te vergemakkelijken;
- (11) Overwegende dat in deze richtlijn specifieke bepalingen zijn opgenomen om hefbare of belastbare assen in aanmerking te nemen; dat erkend wordt dat met dergelijke assen tevens rekening moet worden gehouden in Richtlijn 71/320/EEG van de Raad van 26 juli 1971 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende de reminrichtingen van bepaalde categorieën motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan⁽¹⁾ en in Richtlijn 70/311/EEG van de Raad van 8 juni 1970 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende de stuurinrichtin-

gen van motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan⁽²⁾;

- (12) Overwegende dat ook in Richtlijn 71/320/EEG specifieke bepalingen moeten worden opgenomen om beter rekening te houden met de technische voorwaarden waaronder voertuigen van de categorieën M₂, M₃ en N aanhangwagens mogen trekken;
- (13) Overwegende dat ook in Richtlijn 76/114/EEG van de Raad van 18 december 1975 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten inzake de voorgeschreven platen en gegevens, en de plaats en wijze waarop zij op motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan moeten worden aangebracht⁽³⁾, specifieke bepalingen moeten worden opgenomen om er rekening mee te houden dat voertuigen in de lidstaten met verschillende massa's kunnen worden geregistreerd,

HEBBEN DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

Onder „voertuig” wordt in deze richtlijn verstaan een motorvoertuig of aanhangwagen als omschreven in artikel 2 en bijlage II van Richtlijn 70/156/EEG met uitzondering van voertuigen van categorie M₁.

Artikel 2

Een lidstaat mag niet weigeren de EG-typegoedkeuring of nationale typegoedkeuring te verlenen voor een type voertuig en de verkoop, de registratie, het in het verkeer brengen of het gebruik van een voertuig niet weigeren of verbieden om redenen die verband houden met de massa's en afmetingen, indien die voldoen aan de voorschriften van bijlage I.

Artikel 3

Een lidstaat mag echter weigeren de nationale typegoedkeuring te verlenen voor een type voertuig, of de verkoop, de registratie, het in het verkeer brengen of het gebruik van een voertuig weigeren of verbieden, of het bijbehorende certificaat van overeenstemming beschouwen als niet-geldig in de betekenis van artikel 7, lid 1, van Richtlijn 70/156/EEG, of het voertuig voorbehouden voor het vervoer van ondeelbare ladingen, indien dat

⁽¹⁾ PB nr. L 202 van 6. 9. 1971, blz. 37. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 91/422/EEG (PB nr. L 233 van 22. 8. 1991, blz. 21).

⁽²⁾ PB nr. L 133 van 18. 6. 1970, blz. 10. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 92/62/EEG (PB nr. L 199 van 18. 7. 1992, blz. 33).

⁽³⁾ PB nr. L 24 van 30. 1. 1976, blz. 1. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 78/507/EEG (PB nr. L 155 van 13. 6. 1978, blz. 31).

voertuig, goedgekeurd overeenkomstig deze richtlijn, onder de afwijking van punt 7 valt, en indien de afwijking in strijd is met de in die lidstaat geldende nationale eisen.

Artikel 4

Bij het verlenen van de nationale typegoedkeuring, de registratie en het verlenen van toestemming voor het in het verkeer brengen of het gebruik van volgens deze richtlijn goedgekeurde voertuigen kennen de lidstaten nationale voor registratie/in het verkeer brengen maximaal toelaatbare massa's aan die voertuigen toe overeenkomstig de toepasselijke nationaal toegestane maximummassa's. Voor de bepaling van die voor registratie/in het verkeer brengen toelaatbare massa's mogen de lidstaten een verzoek van de fabrikant om toepassing van de in bijlage IV beschreven procedure niet afwijzen.

Artikel 5

In afwijking van artikel 2 kunnen de lidstaten belastbare en hefbaar assen aan nationale technische eisen onderwerpen. De lidstaten mogen evenwel een verzoek van de fabrikant om toepassing van de technische eisen van punt 3 van bijlage IV niet afwijzen.

Artikel 6

In afwijking van de bepalingen van artikel 2 en punt 7.3.2.1 van bijlage I kunnen de lidstaten tot en met 31 december 1999 de nationale typegoedkeuring van bussen of toerbussen met een grotere breedte dan 2,50 m

weigeren, of de verkoop, de registratie, het in het verkeer brengen of het gebruik van dergelijke bussen of toerbussen weigeren of verbieden, zoals bepaald in artikel 9 van Richtlijn 96/53/EG.

Artikel 7

In afwijking van artikel 2 en punt 7.3 van bijlage I kunnen de lidstaten ook voertuigen met grotere afmetingen dan de in punt 7.3 genoemde waarden goedkeuren, waarbij niet noodzakelijk aan de vereisten van punt 7.6 van bijlage I hoeft te zijn voldaan. Nadere bijzonderheden van de afwijking worden vermeld in het goedkeuringscertificaat van bijlage III, en artikel 3 is van toepassing.

Artikel 8

Richtlijn 70/156/EEG wordt als volgt gewijzigd:

a) bijlage I wordt als volgt gewijzigd:

1. voetnoot (j) wordt als volgt aangevuld: „Voor voertuigen niet vallende onder categorie M₁: Richtlijn 97/27/EG, bijlage I, punt 2.4.1.”;
2. voetnoot (k) wordt als volgt aangevuld: „Voor voertuigen niet vallende onder categorie M₁: Richtlijn 97/27/EG, bijlage I, punt 2.4.2.”;
3. voetnoot (l) wordt als volgt aangevuld: „Voor voertuigen niet vallende onder categorie M₁: Richtlijn 97/27/EG, bijlage I, punt 2.4.3.”;

b) punt 48 van bijlage IV wordt vervangen door:

	Onderwerp	Richtlijn	Publikatieblad nr.	Van toepassing op									
				M ₁	M ₂	M ₃	N ₁	N ₂	N ₃	O ₁	O ₂	O ₃	O ₄
„48	Massa's en afmetingen (andere dan de voertuigen van punt 44)	97/27/EG	L 233 van 25. 8. 1997		X	X	X	X	X	X	X	X	X

Artikel 9

1. De lidstaten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk op 22 juli 1999 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Wanneer de lidstaten deze bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen naar de onderhavige richtlijn verwezen of wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking van die bepalingen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de lidstaten.

2. De lidstaten delen de Commissie de tekst van de belangrijke bepalingen van intern recht mede die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied vaststellen.

Artikel 10

Deze richtlijn treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Artikel 11

Deze richtlijn is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 22 juli 1997.

Voor het Europees Parlement

De Voorzitter

J. M. GIL-ROBLES

Voor de Raad

De Voorzitter

J. POOS

BIJLAGE I

1. Deze richtlijn geldt voor de massa's en afmetingen van motorvoertuigen van de categorieën M_2 , M_3 en N en aanhangwagens van categorie O, zoals omschreven in bijlage II A van Richtlijn 70/156/EEG.
2. DEFINITIES
In deze richtlijn wordt verstaan onder:
 - 2.1. *motorvoertuig*: een voertuig met een eigen krachtbron, zoals omschreven in bijlage II A van Richtlijn 70/156/EEG.
 - 2.1.1. Motorvoertuigen van categorie N:
 - 2.1.1.1. *vrachtwagen*: een motorvoertuig van categorie N_1 , N_2 of N_3 dat uitsluitend of hoofdzakelijk is ontworpen en gebouwd voor het vervoer van goederen. Een dergelijk voertuig kan ook een aanhangwagen trekken;
 - 2.1.1.2. *trekkend voertuig* („trekker”): een motorvoertuig van categorie N_1 , N_2 of N_3 dat uitsluitend of hoofdzakelijk is ontworpen en gebouwd voor het trekken van aanhangwagens;
 - 2.1.1.2.1. *aanhangwagentrekkend voertuig* („aanhangwagentrekker”): een trekkend voertuig dat uitsluitend of hoofdzakelijk is ontworpen en gebouwd voor het trekken van aanhangwagens anders dan opleggers. Een dergelijk voertuig kan uitgerust zijn met een laadplatform;
 - 2.1.1.2.2. *opleggertrekkend voertuig* („opleggertrekker”): een trekkend voertuig dat uitsluitend of hoofdzakelijk is ontworpen en gebouwd voor het trekken van opleggers.
 - 2.1.1.3. Complete of voltooide voertuigen van categorie N andere dan vrachtwagens en trekkende voertuigen worden geacht voertuigen voor speciale doeleinden te zijn.
 - 2.1.2. Motorvoertuigen van categorie M_2 of M_3 :
 - 2.1.2.1. *bus of toerbus*: een voertuig van categorie M_2 of M_3 dat ontworpen en gebouwd is voor het vervoer van zittende of zittende en staande passagiers;
 - 2.1.2.1.1. *gelede bus of toerbus*: een bus of toerbus bestaande uit twee of meer stijve delen met een scharnierende verbinding. Een verbinding tussen de passagiersruimten van de onderscheiden delen biedt de passagiers vrije doorgang; de stijve delen zijn permanent verbonden, zodat zij slechts kunnen worden gescheiden door een ingreep met behulp van faciliteiten die normaliter alleen in een werkplaats aanwezig zijn;
 - 2.1.2.1.2. *dubbeldeksbus of -toerbus*: een bus of toerbus waarvan de passagiersruimten zich ten minste in één deel boven elkaar bevinden en waarvan de bovenruimte geen plaats biedt aan staande passagiers;
 - 2.1.2.1.3. *klasse van een bus of toerbus*:
 - 2.1.2.1.3.1. voor voertuigen met een capaciteit van meer dan 22 passagiers, de bestuurder niet meegerekend:
 - 2.1.2.1.3.1.1. *klasse I*: voertuigen met ruimten voor staande passagiers met het oog op veelvuldig in- en uitstappen;
 - 2.1.2.1.3.1.2. *klasse II*: voertuigen die hoofdzakelijk gebouwd zijn voor het vervoer van zittende passagiers, en ontworpen voor het vervoer van staande passagiers in het gangpad en in voorkomend geval in een ruimte die niet groter is dan de ruimte voor twee dubbele zitplaatsen;
 - 2.1.2.1.3.1.3. *klasse III*: voertuigen die uitsluitend gebouwd zijn voor het vervoer van zittende passagiers;
 - 2.1.2.1.3.2. voor voertuigen met een capaciteit van ten hoogste 22 passagiers, de bestuurder niet meegerekend:
 - 2.1.2.1.3.2.1. *klasse A*: voertuigen die ontworpen zijn voor het vervoer van staande passagiers; een voertuig van deze klasse heeft zitplaatsen en kan voorzieningen voor staande passagiers hebben;
 - 2.1.2.1.3.2.2. *klasse B*: voertuigen die niet ontworpen zijn voor het vervoer van staande passagiers; een voertuig van deze klasse heeft geen voorzieningen voor staande passagiers.
 - 2.1.2.1.4. Een voertuig kan tot meer dan één klasse behoren. In dat geval moet het voldoen aan alle overeenkomstige voorschriften van deze richtlijn.
 - 2.1.2.2. Voertuigen van categorie M_2 of M_3 andere dan bussen of toerbussen worden beschouwd als voertuigen voor speciale doeleinden (b.v. ambulances).

- 2.2. **Voertuigen van categorie O**
- 2.2.1. *getrokken voertuig* („aanhangwagen”): een voertuig zonder aandrijving dat is ontworpen en gebouwd om getrokken te worden door een motorvoertuig;
- 2.2.2. *oplegger*: een getrokken voertuig dat ontworpen is om aan een opleggetrekkend voertuig of aan een dolly te worden gekoppeld en dat op het trekkende voertuig of de dolly een aanzienlijke statische verticale belasting overbrengt;
- 2.2.3. *autonome aanhangwagen*: een getrokken voertuig met ten minste twee assen, waarvan er ten minste één een gestuurde as is, en:
- uitgerust met een (ten opzichte van de aanhangwagen) verticaal beweegbare trekrichting;
 - dat geen significante belasting overbrengt op het trekkende voertuig (minder dan 100 daN).
- Wanneer een oplegger aan een dolly wordt gekoppeld, wordt hij beschouwd als een autonome aanhangwagen;
- 2.2.4. *middenasaanhangwagen*: een aanhangwagen met een stijve dissel waarvan de as(sen) zich dicht bij het zwaartepunt van het voertuig (indien gelijkmatig belast) bevindt (bevinden), zodat slechts een geringe statische verticale belasting van ten hoogste 10 % van de met de maximummassa van de aanhangwagen overeenkomende belasting of van 1 000 daN (de lichtste belasting is van toepassing) wordt overgebracht op het trekkende voertuig;
- 2.3. *groep assen*: assen die deel uitmaken van één bogie. Een tweeassige groep wordt een tandemas genoemd, een drieassige groep een tripelas. Een enkele as wordt per definitie als een eenassige groep beschouwd;
- 2.4. *voertuigafmetingen*: de door de fabrikant opgegeven, op de constructie gebaseerde afmetingen van het voertuig;
- 2.4.1. *voertuiglengte*: een afmeting die wordt gemeten in overeenstemming met ISO-norm 612-1978, term nr. 6.1.
- In aanvulling op de bepalingen van deze norm worden bij het meten van de voertuiglengte de volgende voorzieningen niet meegerekend:
- wis- en sproei-inrichtingen,
 - kentekenplaten voor en achter,
 - voorzieningen voor douanevezegelingen en de afscherming daarvan,
 - voorzieningen voor de bevestiging van het dekzeil en de afscherming daarvan,
 - verlichtingsuitrusting,
 - achteruitkijkspiegels,
 - voorzieningen voor het waarnemen van de ruimte achter het voertuig,
 - luchtinlaatpijpen,
 - langsaanslagen voor afneembare carrosserieën,
 - voetsteunen,
 - stootrubbers,
 - hefplatforms, oprijplaten en soortgelijke uitrusting in bedrijfsklare toestand ten hoogste 200 mm uitstekend, mits het laadvermogen van het voertuig niet wordt vergroot,
 - koppelinrichtingen voor motorvoertuigen;
- 2.4.2. *voertuigbreedte*: een afmeting die wordt gemeten in overeenstemming met ISO-norm 612-1978, term nr. 6.2.
- In aanvulling op de bepalingen van deze norm worden bij het meten van de voertuigbreedte de volgende voorzieningen niet meegerekend:
- voorzieningen voor douanevezegelingen en de afscherming daarvan,
 - voorzieningen voor de bevestiging van het dekzeil en de afscherming daarvan,
 - verklikkerinrichtingen voor lekke banden,
 - uitstekende flexibele delen van een opspatafscherming (zie Richtlijn 91/226/EEG van de Raad⁽¹⁾),
 - verlichtingsuitrusting,

(¹) PB nr. L 103 van 23. 4. 1991, blz. 5.

- voor voertuigen van categorie M_2 of M_3 , oprijplaten in bedrijfsklare toestand, hefplatforms en soortgelijke uitrustingen in bedrijfsklare toestand, mits zij minder dan 10 mm buiten de zijkant van het voertuig uitsteken en de hoeken van de naar voren of naar achteren gerichte oprijplaten zijn afgerond tot een straal van niet minder dan 5 mm; de randen moeten afgerond zijn tot een straal van ten minste 2,5 mm,
 - achteruitkijkspiegels,
 - bandspanningsmeters,
 - opklapbare treden,
 - het bolle gedeelte van de zijkant van de banden, net boven het contactpunt met de grond;
- 2.4.3. *voertuighoogte*: een afmeting die wordt gemeten in overeenstemming met ISO-norm 612-1978, term nr. 6.3.
- In aanvulling op de bepalingen van deze norm worden de volgende voorzieningen bij het meten van de voertuighoogte niet meegerekend:
- antennes,
 - stroomafnemers in uitgeschoven stand.
- Bij voertuigen met een ashefinrichting wordt rekening gehouden met het effect van die inrichting;
- 2.4.4. *lengte van de laadruimte*: van een voertuig anders dan een opleggetrekker of een oplegger: de afstand van het voorste punt aan de buitenkant van de laadruimte tot het achterste punt aan de buitenkant van het voertuig, horizontaal in het langsvlak van het voertuig gemeten.
- In deze afstand worden niet meegerekend:
- de laadruimte vóór het achterste punt van de stuurcabine,
 - de in punt 2.4.1 genoemde voorzieningen,
 - uitstekende koelapparatuur en andere voorzieningen die zich vóór de laadruimte bevinden;
- 2.5. *massa van het voertuig in rijklare toestand*: de massa van het ledige voertuig met carrosserie, en met de koppelinrichting in het geval van een trekkend voertuig, in rijklare toestand, of de massa van het chassis met cabine indien de fabrikant niet de carrosserie en/of de koppelinrichting levert (met koelvloeistof, smeermiddelen, 90 % brandstof, 100 % andere vloeistoffen met uitzondering van afvalwater, gereedschap, reservewiel en bestuurder (75 kg), en, voor bussen en toerbussen, de massa van de bijrijder (75 kg), als er een bijrijderszitplaats in het voertuig is);
- 2.6. *technisch toelaatbare maximummassa in beladen toestand (M)*: de door de fabrikant opgegeven, op de constructie en prestaties gebaseerde maximummassa van het voertuig.
- De technisch toelaatbare maximummassa in beladen toestand wordt gebruikt om de voertuigcategorie volgens bijlage II van Richtlijn 70/156/EEG te bepalen, behalve voor middenaanhangwagens en opleggers, waar de te gebruiken massa de massa is die overeenkomt met de belasting op de assen bij belading van het voertuig tot de technisch toelaatbare maximummassa.
- Per definitie kan aan een technische configuratie van het voertuigtype, zoals bepaald door één stel mogelijke waarden van de punten in het inlichtingenformulier van bijlage II bij deze richtlijn, slechts één technisch toelaatbare maximummassa in beladen toestand worden toegekend. Deze definitie — één enkele waarde — geldt mutatis mutandis voor de technische specificaties in de punten 2.7, 2.8, 2.10, 2.11 en 2.12;
- 2.7. *technisch toelaatbare maximummassa van de as (m)*: de door de voertuigfabrikant opgegeven, op de voertuig- en asconstructie gebaseerde massa welke overeenkomt met de maximaal toelaatbare verticale statische last welke door de as op het wegdek wordt overgebracht;
- 2.8. *technisch toelaatbare maximummassa van een groep assen (μ)*: de door de voertuigfabrikant opgegeven, op de voertuig- en asconstructie gebaseerde maximummassa welke overeenkomt met de maximaal toelaatbare verticale statische last welke door de groep assen op het wegdek wordt overgebracht;

- 2.9. *getrokken massa*: de massa van een aan het motorvoertuig gekoppelde autonome aanhangwagen of oplegger met dolly, of de massa die overeenkomt met de belasting op de assen van een aan het motorvoertuig gekoppelde middenaanhangwagen of oplegger;
- 2.10. *technisch toelaatbare getrokken maximummassa (TM)*: de door de fabrikant opgegeven getrokken maximummassa;
- 2.11. *technisch toelaatbare maximummassa op het koppelpunt van een motorvoertuig*: de massa die overeenkomt met de door de fabrikant opgegeven, op de constructie van het motorvoertuig en/of de koppelinrichting gebaseerde maximaal toelaatbare verticale statische belasting op het koppelpunt. Per definitie omvat deze massa niet de massa van de koppelinrichting voor trekkende voertuigen in rijklare toestand, maar wel de massa van een bij andere voertuigen aan te brengen koppelinrichting;
- 2.12. *technisch toelaatbare maximummassa op het koppelpunt van een oplegger of middenaanhangwagen*: de door de fabrikant van de aanhangwagen opgegeven maximaal toelaatbare verticale statische belasting die door de aanhangwagen op het koppelpunt van het trekkend voertuig wordt overgebracht;
- 2.13. *technisch toelaatbare maximummassa in beladen toestand van de combinatie (MC)*: de door de fabrikant opgegeven, op de constructie van het motorvoertuig gebaseerde maximumwaarde van het totaal van de massa's van motorvoertuig en aanhangwagen in beladen toestand;
- 2.14. *ashefinrichting*: een op een voertuig vast aangebrachte inrichting om de belasting op de as(sen) naar gelang van de beladingstoestand van het voertuig te verlagen of te verhogen
- door het optrekken van de wielen van de bodem dan wel het neerlaten van de wielen op de bodem, of
 - zonder optrekken van de wielen van de bodem (bijvoorbeeld in het geval van luchtvering of andere systemen),
- teneinde de slijtage van de banden te verminderen wanneer het voertuig niet volledig beladen is, en/of het weggrijden van motorvoertuigen of voertuigcombinaties op een gladde bodem te vergemakkelijken door de belasting op de aangedreven as te vergroten;
- 2.15. *hefbare as*: een as die door de ashefinrichting van punt 2.14, eerste streepje, kan worden opgetrokken/neergelaten;
- 2.16. *belastbare as*: een as waarvan de belasting met behulp van de ashefinrichting overeenkomstig punt 2.14, tweede streepje, kan worden gevarieerd zonder dat de as wordt opgetrokken;
- 2.17. *luchtvering*: een veringsysteem waarbij ten minste 75 % van het veringeffect door de luchtveer wordt veroorzaakt;
- 2.18. *als gelijkwaardig aan luchtvering erkende vering*: een veringsysteem voor een voertuigas of een groep assen dat voldoet aan de eisen van punt 7.11;
- 2.19. *voertuigtype*: voertuigen die niet verschillen in essentiële opzichten als:
- fabrikant;
 - voertuigcategorie, als omschreven in bijlage II bij Richtlijn 70/156/EEG;
 - essentiële constructie- en ontwerpaspecten, zoals:
 - bij voertuigen van de categorieën M_2 en M_3 :
 - chassis/zelfdragende carrosserie, enkel/dubbeldeks, stijf/geleed (duidelijke en fundamentele verschillen),
 - ophanging van de aangedreven as: luchtvering of daaraan gelijkwaardig/geen luchtvering en niet daaraan gelijkwaardig,
 - aantal assen;
 - bij voertuigen van categorie N:
 - chassis/onderbouw (duidelijke en fundamentele verschillen),

- ophanging van de aangedreven as: luchtvering of daaraan gelijkwaardig/geen luchtvering en niet daaraan gelijkwaardig,
- aantal assen;
- bij voertuigen van categorie O:
 - chassis/zelfdragende carrosserie (duidelijke en fundamentele verschillen), autonome aanhangwagens/oplegger/middenaanhangwagens,
 - remsysteem: niet geremd/oplooprem/continuum,
 - aantal assen.

Voor de toepassing van dit punt worden constructie- en ontwerpaspecten, zoals met name wielbasis, asconstructie, vering, stuurinrichting, banden en de overeenkomstige aanpassingen van de remcorrectievoorzieningen van de assen, of de toevoeging of weglating van reduceerklappen in verband met opleggetrekker- en vrachtwagenconfiguraties, alsmede met het chassis verbonden uitrusting (b.v. motor, brandstoftanks, overbrenging enz.) niet als essentieel beschouwd.

3. AANVRAAG VOOR EG-TYPEGOEDKEURING

- 3.1. De aanvraag voor EG-typegoedkeuring krachtens artikel 3 van Richtlijn 70/156/EEG van een type voertuig wat betreft de massa's en afmetingen wordt ingediend door de fabrikant van het voertuig.
- 3.2. Er moet een inlichtingenformulier worden bijgevoegd volgens het model in bijlage II bij deze richtlijn.
- 3.3. Een of meer voertuigen die de in bijlage II bij deze richtlijn beschreven kenmerken bezitten en naar het oordeel van de technische dienst die verantwoordelijk is voor de goedkeuringsproeven of -controles representatief zijn voor het type dat moet worden gekeurd, dienen ter beschikking te worden gesteld van die technische dienst.

4. EG-TYPEGOEDKEURING

- 4.1. Indien aan de toepasselijke voorschriften is voldaan, wordt EG-typegoedkeuring verleend overeenkomstig artikel 4, lid 3, van Richtlijn 70/156/EEG.
- 4.2. In bijlage III bij deze richtlijn staat een model voor het EG-typegoedkeuringsformulier.
- 4.3. Aan de lidstaten wordt volgens de procedure van artikel 4, lid 6, van Richtlijn 70/156/EEG een bericht van goedkeuring, dan wel uitbreiding of weigering van goedkeuring van een voertuigtype krachtens deze richtlijn gezonden.
- 4.4. Aan elk goedgekeurd voertuigtype wordt een goedkeuringsnummer toegekend volgens bijlage VII bij Richtlijn 70/156/EEG. Eenzelfde lidstaat mag hetzelfde nummer niet aan een ander voertuigtype toekennen.

5. WIJZIGINGEN IN GOEDKEURINGEN

- 5.1. In geval van wijzigingen in goedkeuringen overeenkomstig deze richtlijn zijn de bepalingen van artikel 5 van Richtlijn 70/156/EEG van toepassing.

6. OVEREENSTEMMING VAN DE PRODUCTIE

- 6.1. Er moeten maatregelen worden genomen om de overeenstemming van de productie te waarborgen overeenkomstig de bepalingen van artikel 10 van Richtlijn 70/156/EEG.

7. EISEN

- 7.1. **Meting van de massa van het voertuig in rijklare toestand en van de verdeling over de assen**

De massa van het voertuig in rijklare toestand en de verdeling daarvan over de assen worden bij de overeenkomstig punt 3.3 ter beschikking gestelde voertuigen gemeten terwijl het voertuig stilstaat met de wielen recht naar voren.

Indien de gemeten massa's niet meer dan 3 % afwijken van de door de fabrikant voor de overeenkomstige technische configuraties binnen hetzelfde type opgegeven massa's, of niet meer dan 5 % indien het een voertuig van categorie N₁, O₁, O₂ of M₂ van ten hoogste

3,5 ton betreft, worden voor de volgende eisen de door de fabrikant opgegeven massa's in rijklare toestand en de verdeling daarvan over de assen gebruikt. Bij grotere afwijkingen worden de gemeten massa's gebruikt en kan de technische dienst zo nodig met andere dan de overeenkomstig punt 3.3 ter beschikking gestelde voertuigen extra metingen verrichten.

7.2. Meten van de afmetingen

Voor de meting van de totale lengte, breedte en hoogte worden de overeenkomstig punt 3.3 ter beschikking gestelde voertuigen in rijklare toestand gebruikt; daarbij wordt te werk gegaan volgens de bepalingen van punt 2.4.

Indien de gemeten afmetingen afwijken van de door de fabrikant voor de overeenkomstige technische configuraties binnen hetzelfde type opgegeven afmetingen, worden voor de volgende eisen de gemeten afmetingen gebruikt en kan de technische dienst zo nodig met andere dan de overeenkomstig punt 3.3 ter beschikking gestelde voertuigen extra metingen verrichten.

7.3. Maximaal toegestane afmetingen voor voertuigen

7.3.1. *Maximumlengte*

7.3.1.1. Motorvoertuig: zoals bepaald in punt 1.1 van bijlage I bij Richtlijn 96/53/EG.

7.3.1.2. Aanhangwagens (met uitzondering van opleggers): zoals bepaald in punt 1.1 van bijlage I bij Richtlijn 96/53/EG.

7.3.1.3. Gelede bus of toerbus: zoals bepaald in punt 1.1 van bijlage I bij Richtlijn 96/53/EG.

7.3.1.4. Oplegger:

Bij meting van de in punt 7.3.1.4.1 vermelde afstand worden de in punt 2.4.1 vermelde voorzieningen niet meegerekend en bij metingen van de in punt 7.3.1.4.2 vermelde afstand zijn er geen vrijstellingen.

7.3.1.4.1. De afstand tussen het hart van de koppelpen en de achterzijde van een oplegger horizontaal in het langsvlak van het voertuig gemeten, mag niet meer bedragen dan het in punt 1.6 van bijlage I bij Richtlijn 96/53/EG bepaalde maximum.

7.3.1.4.2. De afstand tussen het hart van de koppelpen en een willekeurig punt aan de voorzijde van de oplegger mag, gemeten in het horizontale vlak, niet meer dan 2,04 m bedragen, zoals bepaald in punt 4.4 van bijlage I bij Richtlijn 96/53/EG.

7.3.2. *Maximumbreedte*

7.3.2.1. Alle voertuigen: zoals bepaald in punt 1.2 van bijlage I bij Richtlijn 96/53/EG.

7.3.2.2. Vaste of mobiele bovenbouw van de voertuigen van de categorieën N en O, die speciaal ontworpen is voor het vervoeren van goederen bij een gecontroleerde temperatuur en waarvan de zijwanden, isolatie inbegrepen, meer dan 45 mm dik zijn: zoals bepaald in punt 1.2 van bijlage I bij Richtlijn 96/53/EG.

7.3.3. *Maximumhoogte*

7.3.3.1. Alle voertuigen: zoals bepaald in punt 1.3 van bijlage I bij Richtlijn 96/53/EG.

7.4. Berekening van de verdeling van de massa

7.4.1. *Berekeningsprocedure*

7.4.1.1. Met het oog op de hieronder vermelde massaverdelingsberekeningen legt de fabrikant de met de proeven belaste technische dienst, in de vorm van een tabel of een andere passende presentatie, voor elke technische voertuigconfiguratie van het voertuigtype zoals bepaald door elk stel van mogelijke waarden van alle punten in bijlage II bij deze richtlijn de benodigde informatie voor over de overeenkomstige technisch toelaatbare maximummassa in beladen toestand van het voertuig, de technisch toelaatbare maximummassa's op de assen en groepen assen, de technisch toelaatbare getrokken maximummassa en de technisch toelaatbare maximummassa in beladen toestand van de combinatie.

7.4.1.2. De nodige berekeningen worden verricht om na te gaan of elke technische voertuigconfiguratie binnen hetzelfde type aan de volgende eisen voldoet. Daarbij mag men zich beperken tot de meest ongunstige gevallen.

- 7.4.1.3. In de volgende eisen duiden de notaties M , m_i , μ_j , TM en MC respectievelijk de volgende parameters aan, waarvoor voldaan moet worden aan de eisen van punt 7.4:
- M = de technisch toelaatbare maximummassa in beladen toestand van het voertuig,
- m_i = de technisch toelaatbare maximummassa op as „i”, waarbij „i” varieert van 1 tot het totale aantal assen van het voertuig,
- μ_j = de technisch toelaatbare maximummassa op de enkelvoudige as of de groep assen „j”, waarbij „j” varieert van 1 tot het totale aantal enkelvoudige assen en groepen assen,
- TM = de technisch toelaatbare getrokken maximummassa, en
- MC = de technisch toelaatbare maximummassa in beladen toestand van de combinatie.
- 7.4.1.4. In het geval van een enkelvoudige as (als as aangeduid met „i” en als groep assen aangeduid met „j”) geldt per definitie $m_i = \mu_j$.
- 7.4.1.5. Voor voertuigen met belastbare assen worden de volgende berekeningen verricht met de vering van de assen belast in de normale rijconfiguratie. Voor voertuigen met hefbaar assen worden de volgende berekeningen verricht met neergelaten assen.
- 7.4.1.6. Voor groepen assen geeft de fabrikant aan volgens welke wetten de totale massa op de groep over de assen wordt verdeeld (bijvoorbeeld door vermelding van de verdelingsformules of het verstrekken van verdelingsgrafieken).
- 7.4.1.7. In het geval van opleggers en middenaanhangwagens wordt voor de volgende berekeningen het koppelpunt beschouwd als een as „O” en zijn de overeenkomstige massa’s m_o en μ_o per definitie de technisch toelaatbare maximummassa op het koppelpunt van de aanhangwagens.
- 7.4.2. *Eisen voor voertuigen van de categorieën N en O, behalve caravans:*
- 7.4.2.1. De som van de massa’s m_i mag niet kleiner zijn dan massa M .
- 7.4.2.2. Voor elke groep assen „j” mag de som van de massa’s m_i op de samenstellende assen niet kleiner zijn dan massa μ_j . Bovendien mag elk van de massa’s m_i niet kleiner zijn dan het deel van μ_j dat volgens de massaverdelingswetten van die groep assen wordt overgebracht op as „i”.
- 7.4.2.3. De som van de massa’s μ_j mag niet kleiner zijn dan massa M .
- 7.4.2.4. De massa in rijklare toestand, plus de massa die overeenkomt met 75 kg vermenigvuldigd met het aantal passagiers, plus de technisch toelaatbare maximummassa op het koppelpunt, mag niet groter zijn dan massa M .
- 7.4.2.5. Wanneer het voertuig naar gelang van de toepasselijke situatie volgens de punten 7.4.2.5.1 tot en met 7.4.2.5.3 belast is tot massa M , mag de massa die overeenkomt met de belasting op as „i” niet groter zijn dan massa m_i op die as, en mag de massa die overeenkomt met de belasting op de enkelvoudige as of groep assen „j” niet groter zijn dan massa μ_j . Bovendien moet de massa die overeenkomt met de belasting op de aangedreven as of de som van de massa’s die overeenkomen met de belastingen op de aangedreven assen ten minste 25 % van massa M zijn.
- 7.4.2.5.1. Getrokken voertuigen en motorvoertuigen anders dan trekkende voertuigen:
- 7.4.2.5.1.1. Gelijkmatige massaverdeling in het geval van complete of voltooide voertuigen, met uitzondering van de in punt 7.4.2.5.1.2 genoemde: het voertuig in rijklare toestand met een massa van 75 kg op elke passagierszitplaats wordt belast tot massa M en de nuttige lading wordt gelijkmatig verdeeld over de ruimte die bestemd is voor het vervoer van goederen.
- 7.4.2.5.1.2. Uiterste massaverdeling (ongelijkmatige belasting) bij voertuigen die niet compleet zijn of bestemd zijn voor speciaal gebruik in verband met het vervoer van uitsluitend ongelijkmatig verdeelde ladingen: de fabrikant moet de uiterste toelaatbare posities van het zwaartepunt van de nuttige lading en/of de carrosserie en/of de uitrusting of binneninrichting vermelden (bijvoorbeeld 0,50 m tot 1,30 m voor de eerste achteras). Bij de controle worden alle mogelijke posities van dat zwaartepunt in aanmerking genomen, met het voertuig in rijklare toestand met een massa van 75 kg op elke passagierszitplaats en belast tot massa M .
- 7.4.2.5.2. Aanhangwagentrekkende voertuigen (aanhangwagentrekkers) en vrachtwagens die ook voor het trekken van middenaanhangwagens bestemd zijn.
- 7.4.2.5.2.1. In alle toepasselijke hieronder vermelde scenario’s worden voor complete of voltooide voertuigen die niet voor speciaal gebruik zijn bestemd dezelfde berekeningen als in punt

7.4.2.5.1.1 en voor niet-complete of voor speciaal gebruik bestemde voertuigen dezelfde berekeningen als in punt 7.4.2.5.1.2 verricht:

- a) zonder belasting op het koppelpunt (uitgezonderd, wat wegtrekkers betreft, de belasting die overeenkomt met de massa van de koppelinrichting indien die door de fabrikant is aangebracht, die volgens punt 2.5 deel uitmaakt van de massa in rijkklare toestand);
- b) met een belasting op het koppelpunt die overeenkomt met de door de fabrikant opgegeven maximummassa van de koppelinrichting indien die niet door hem is aangebracht (die van de nuttige lading wordt afgetrokken);
- c) met een belasting op het koppelpunt die overeenkomt met de technisch toelaatbare maximummassa op het koppelpunt (die van de nuttige lading wordt afgetrokken).

7.4.2.5.3. Opleggertrekkende voertuigen (opleggertrekkers):

7.4.2.5.3.1. Complete of voltooide voertuigen: de fabrikant moet de uiterste standen van de as van de koppelschotel opgeven. Bij de controle worden alle mogelijke standen van de as van de koppelschotel in aanmerking genomen, met het voertuig in rijkklare toestand met een massa van 75 kg op elke passagierszitplaats en belast tot massa M (met de nuttige lading op de as van de koppelschotel).

7.4.2.5.3.2. Niet-complete voertuigen: op basis van de door de fabrikant opgegeven uiterste toelaatbare standen van de as van de koppelschotel worden dezelfde controles verricht als in punt 7.4.2.5.3.1.

7.4.2.6. Wanneer een voertuig van categorie N belast is tot massa M en de achteras (als as aangeduid met „n”) of achterste groep assen (als groep assen aangeduid met „q”) belast is tot massa m_n of μ_q , mag de massa op de gestuurde as of assen niet kleiner zijn dan 20 % van M.

7.4.2.7. MC mag niet groter zijn dan M+TM.

7.4.3. *Eisen voor bussen en toerbussen:*

7.4.3.1. De voorschriften van de punten 7.4.2.1 tot en met 7.4.2.3 en 7.4.2.7 zijn van toepassing.

7.4.3.2. De massa van het voertuig in rijkklare toestand, plus massa Q bepaald overeenkomstig de tabel van punt 7.4.3.3.1 vermenigvuldigd met het totale aantal passagiers, plus de technisch toelaatbare maximummassa op het koppelpunt, plus de massa's B en BX als omschreven in punt 7.4.3.3.1, mag niet groter zijn dan massa M.

7.4.3.3. Wanneer het niet-complete voertuig tot massa M wordt belast overeenkomstig de in punt 7.4.2.5.1.2 beschreven situatie, of wanneer het complete of voltooide voertuig in rijkklare toestand wordt belast als beschreven in punt 7.4.3.3.1, mag de massa die overeenkomt met de belasting op elke as niet groter zijn dan massa m_i op elke as, en mag de massa die overeenkomt met de belasting op elke enkelvoudige as of groep assen niet groter zijn dan massa μ_i op die groep assen. Bovendien moet de massa die overeenkomt met de belasting op de aangedreven as of de som van de massa's die overeenkomen met de belastingen op de aangedreven assen ten minste 25 % van massa M zijn.

7.4.3.3.1. Het voertuig in rijkklare toestand wordt belast met een massa Q op iedere passagierszitplaats, een met het aantal staanplaatsen, SP, overeenkomend aantal massa's Q die uniform zijn verdeeld over de voor staanplaatsen beschikbare ruimte S_1 , een massa gelijk aan B (kg) die uniform is verdeeld over de bagagevakken en, indien van toepassing, een massa gelijk aan BX (kg) die uniform is verdeeld over het oppervlak van het dak dat is uitgerust voor bagagevervoer, waarbij:

S_1 de ruimte voor staande passagiers is, zoals gedefinieerd in de komende richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende speciale voorzieningen voor voertuigen van de categorieën M_2 en M_3 . In afwachting van de vaststelling van die richtlijn wordt S_1 bepaald als omschreven in de UN/ECE-Reglementen 36 (doc. E/ECE/TRANS/505 Rev 1, Add 35) en 52 (doc. E/ECE/TRANS/505 Rev 1, Add 51).

S_p , opgegeven door de fabrikant, mag niet groter zijn dan S_1/S_{sp} , waarin S_{sp} de conventionele en in de tabel hieronder aangegeven ruimte voor een staande passagier is.

B (kg), opgegeven door de fabrikant, is een getalswaarde van ten minste $100 \times V$ (V is het totale volume van de bagagevakken in m^3).

BX, opgegeven door de fabrikant, is een specifieke belasting van ten minste 75 kg/m^2 op het gehele oppervlak van het dak dat is uitgerust voor bagagevervoer.

Q en S_p hebben de in de volgende tabel aangegeven waarden:

Voertuigklasse	Q (kg) massa van een passagier	S_p (m ² /passagier) conventionele ruimte voor een staande passagier
Klassen I en A (**)	68	0,125
Klasse II	71 (*)	0,15
Klassen III en B	71 (*)	Geen staanplaatsen

(*) Met inbegrip van 3 kg voor handbagage.

(**) Indien een voertuig van klasse II of klasse III of klasse B ook als voertuig van klasse I of klasse A moet worden goedgekeurd, wordt de massa van de bagage in bagagevakken die alleen van buiten het voertuig toegankelijk zijn niet meegerekend bij de goedkeuring voor beide laatstgenoemde klassen.

7.4.3.4. Wanneer het voertuig in rijklaare toestand is of belast is als beschreven in punt 7.4.3.3.1, mag de belasting op de vooras of voorste groep assen niet kleiner zijn dan het in de volgende tabel aangegeven percentage van M:

Belasting	Klassen I en A		Klasse II		Klassen III en B	
	Stijf	Geleed	Stijf	Geleed	Stijf	Geleed
Ledig	20	20	25	20	25	20
Belast	25	20	25	20	25	20

7.4.4. *Eisen voor voertuigen van categorie M₂ of M₃ anders dan bussen en toerbussen, en voor caravans*

De eisen van de punten 7.4.2.1 t/m 7.4.2.4 en van punt 7.4.2.7 zijn van toepassing. Daarnaast geldt dat de massa die overeenkomt met de belasting op elke as, wanneer het niet-complete voertuig belast wordt tot massa M volgens de in punt 7.4.2.5.1.2 beschreven situatie, of wanneer het complete of voltooide voertuig in rijklaare toestand belast wordt tot massa M als beschreven in het aanhangsel van bijlage II bij Richtlijn 92/21/EEG van de Raad⁽¹⁾, niet groter mag zijn dan massa m_i die as, en dat de massa die overeenkomt met de belasting op elke enkelvoudige as of groep assen niet groter mag zijn dan massa μ_i op die groep assen. Bovendien moet de massa die overeenkomt met de belasting op de aangedreven as of de som van de massa's die overeenkomen met de belastingen op de aangedreven assen ten minste 25% van M zijn.

7.5. **Te controleren voorwaarden voor indeling van een voertuig als terreinvoertuig (bijlage II, punt 4, bij Richtlijn 70/156/EEG)**

7.5.1. De technische dienst controleert of het complete of voltooide voertuig of het opleggetrekkende voertuig (de opleggetrekker) zonder koppelschotel moet worden beschouwd als een terreinvoertuig overeenkomstig de eisen van bijlage II bij Richtlijn 70/156/EEG.

7.5.2. Voor andere niet-complete voertuigen wordt deze controle alleen op verzoek van de fabrikant verricht.

7.6. **Wendbaarheid**

7.6.1. Een motorvoertuig en een oplegger moeten naar beide zijden een volledige cirkel kunnen beschrijven binnen een ruimte die wordt begrensd door twee concentrische cirkels, waarvan de buitenste een straal van 12,50 m en de binnenste een straal van 5,30 m heeft, zonder dat een van de buitenpunten van het voertuig (met uitzondering van de uitstekende delen die in punt 2.4.2 voor de voertuigbreedte worden genoemd) buiten de omtrek van de cirkels komt.

Voor motorvoertuigen en opleggers met een ashefinrichting (zie punt 2.14) geldt deze eis ook met de as(sen) in opgetrokken stand (in de zin van punt 2.14).

Bovenstaande eisen worden als volgt gecontroleerd:

7.6.1.1. *Motorvoertuigen*

Het buitenste punt van de voorzijde van het motorvoertuig wordt langs de omtrek van de buitencirkel geleid (zie figuur A).

⁽¹⁾ PB nr. L 129 van 14. 5. 1992, blz. 1. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 95/48/EG van de Commissie (PB nr. L 233 van 30. 9. 1995, blz. 73).

7.6.1.2. *Opleggers*

Een oplegger wordt geacht te voldoen aan de eisen van punt 7.6.1, indien de wielbasis niet groter is dan

$$\sqrt{(12,50 - 2,04)^2 - (5,30 + L/2)^2}$$

waarin L de breedte van de oplegger is, waarbij de wielbasis voor de toepassing van dit punt wordt gemeten als de afstand van het hart van de koppelpen van de oplegger tot de middellijn van de niet-gestuurde bogieassen; indien een of meer van de niet-gestuurde bogieassen een ashefinrichting (zie punt 2.14) heeft, geldt als wielbasis de grootste van de waarden met neergelaten en met opgetrokken as(sen). In geval van twijfel kan de goedkeuringsinstantie verlangen dat een test als beschreven in punt 7.6.1 wordt verricht.

7.6.2. *Aanvullende eisen voor voertuigen van de categorieën M₂ of M₃ en N*

Bij stilstaand voertuig, met de gestuurde wielen in een zodanige stand dat het buitenste punt van de voorzijde een cirkel met een straal van 12,50 m zou beschrijven indien het voertuig werd voortbewogen, wordt op de bodem met een lijn het loodrechte vlak aangegeven dat raakt aan de buitenzijde van het voertuig ten opzichte van de cirkel. Bij een geleed voertuig van categorie M₂ of M₃ worden de twee stijve delen langs het vlak opgesteld.

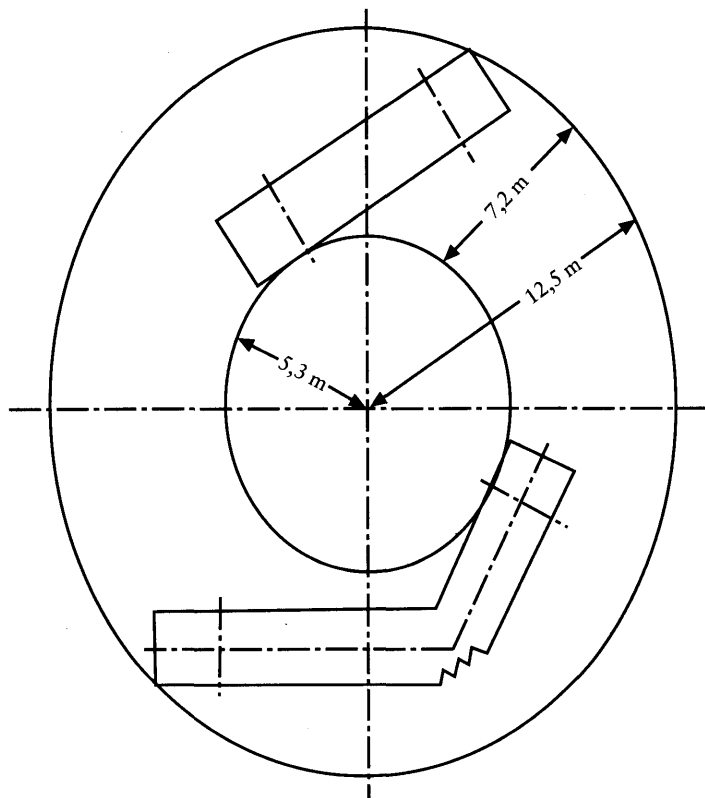
Wanneer het voertuig naar links of rechts voortbeweegt langs de cirkel met een straal van 12,50 m, mag geen voertuigdeel meer dan 0,80 m in het geval van een stijf voertuig (zie figuur B) of meer dan 1,20 m in het geval van een geleed voertuig van categorie M₂ of M₃ (zie figuur C) buiten het loodrechte vlak komen.

Voor voertuigen met een ashefinrichting geldt deze eis ook met de as(sen) in opgetrokken stand (in de zin van punt 2.14).

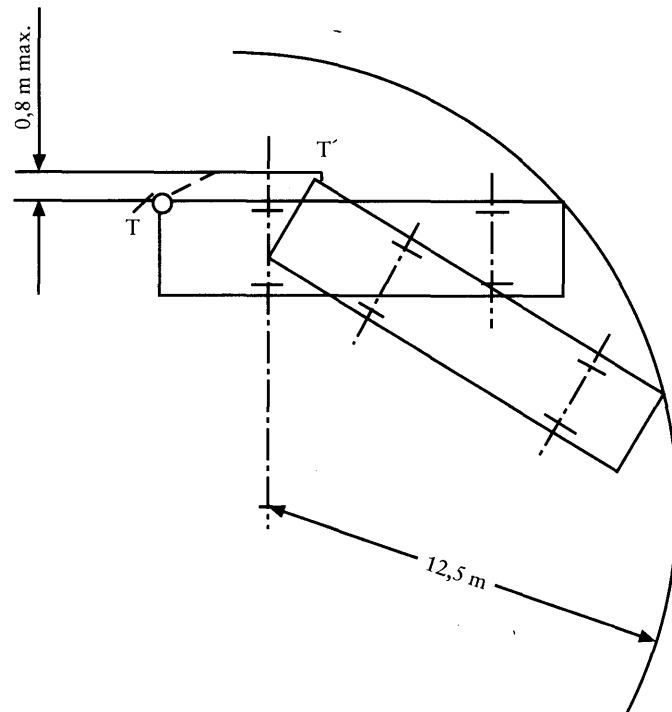
Voor voertuigen van categorie N met hefbaar assen in opgetrokken stand of belastbare assen in onbeladen toestand, wordt 0,80 m vervangen door de waarde 1,00 m.

7.6.3. De eisen van de punten 7.6.1 en 7.6.2 kunnen op verzoek van de fabrikant ook worden gecontroleerd met een passende gelijkwaardige berekening of meetkundige bewijsvoering.

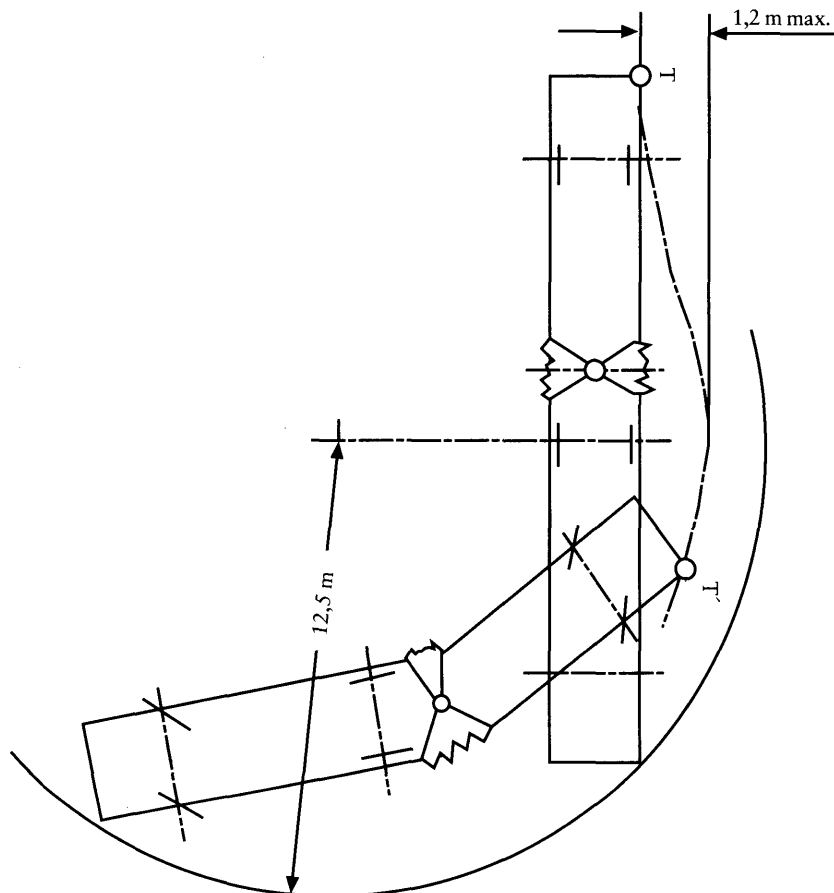
Figuur A



Figuur B



Figuur C



- 7.6.4. Bij niet-complete voertuigen geeft de fabrikant de maximaal toelaatbare afmetingen op waarvoor gecontroleerd moet worden of het voertuig voldoet aan de eisen van de punten 7.6.1 en 7.6.2.
- 7.7. **Extra eisen voor motorvoertuigen van de categorieën M_2 en M_3 :**
De technisch toelaatbare getrokken maximummassa mag niet meer bedragen dan 3 500 kg.
- 7.8. **Technisch toelaatbare maximummassa op het koppelpunt van motorvoertuigen en montage-instructies voor koppelingen**
- 7.8.1. De technisch toelaatbare maximummassa op het koppelpunt van een motorvoertuig, ontworpen voor het trekken van een middenaanhangwagen en met een technisch toelaatbare getrokken maximummassa van meer dan 3,5 ton, moet ten minste 10 % van de technisch toelaatbare getrokken maximummassa of 1 000 kg bedragen (de laagste waarde is van toepassing) plus, voor motorvoertuigen anders dan trekkende voertuigen, de massa van de koppelinrichting, indien die door de fabrikant is gemonteerd, of de toelaatbare maximummassa van de koppelinrichting, indien die niet door de fabrikant is gemonteerd.
- 7.8.2. De technisch toelaatbare maximummassa op het koppelpunt van een motorvoertuig, ontworpen voor het trekken van een middenaanhangwagen en met een technisch toelaatbare getrokken maximummassa van ten hoogste 3,5 ton, moet ten minste 4 % van de technisch toelaatbare maximummassa in beladen toestand of 25 kg bedragen (de laagste waarde is van toepassing) plus, voor motorvoertuigen anders dan trekkende voertuigen, de massa van de koppelinrichting, indien die door de fabrikant is gemonteerd, of de toelaatbare maximummassa van de koppelinrichting, indien die niet door de fabrikant is gemonteerd.
- 7.8.3. Voor een motorvoertuig met een technisch toelaatbare maximummassa in beladen toestand van ten hoogste 3,5 ton moet de fabrikant in het gebruikershandboek de voorwaarden opgeven voor de bevestiging van de koppelinrichting aan het motorvoertuig.
In voorkomend geval behoren tot die voorwaarden de technisch toelaatbare maximummassa op het koppelpunt van het motorvoertuig, de technisch toelaatbare maximummassa van de koppelinrichting, de bevestigingspunten van de koppelinrichting op het motorvoertuig en de toelaatbare maximumoverhang van de koppelinrichting.
- 7.9. **Hellingtest**
Motorvoertuigen die een aanhangwagen trekken en tot de toegestane maximummassa van de combinatie zijn belast, moeten binnen 5 minuten vijfmaal in beweging kunnen komen op een stijgende helling van ten minste 12 %.
- 7.10. **Verhouding motorvermogen/maximummassa**
Motorvoertuigen moeten over een motorvermogen beschikken van ten minste 5 kW/ton van de technisch toelaatbare maximummassa in beladen toestand van de combinatie. Het motorvermogen wordt gemeten volgens Richtlijn 80/1269/EEG van de Raad⁽¹⁾.
- 7.11. **Voorwaarden voor de gelijkwaardigheid van bepaalde andere veringsystemen met luchtvering voor de aangedreven voertuig(sen)**
- 7.11.1. Op verzoek van de fabrikant gaat de technische dienst na of een bepaalde andere vering gelijkwaardig is aan een luchtvering voor de aangedreven as(sen).
Om als gelijkwaardig aan luchtvering te worden erkend, moet een veringsysteem aan de volgende voorschriften voldoen:
- 7.11.1.1. Tijdens vrije laagfrequente verticale uittrilling van de afgeveerde massa boven een aangedreven as of groep assen moeten de gemeten frequentie en de demping met de maximaal toegestane druk op de vering binnen de in de punten 7.11.1.2 tot en met 7.11.1.5 aangegeven limieten liggen.
- 7.11.1.2. Iedere as moet zijn uitgerust met hydraulische dempers. Op een groep assen moeten de dempers zodanig zijn geplaatst dat de trilling van de groepen assen tot het minimum wordt beperkt.
- 7.11.1.3. De gemiddelde dempingsgraad D_m moet groter zijn dan 20 % van de kritische demping voor de vering in normale toestand met operationele hydraulische dempers.
- 7.11.1.4. De dempingsgraad D_r van de vering mag, wanneer alle hydraulische dempers verwijderd of buiten werking zijn, niet groter zijn dan 50 % van D_m .

⁽¹⁾ PB nr. L 375 van 31. 12. 1980, blz. 46. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 89/491/EEG van de Commissie (PB nr. L 238 van 15. 8. 1989, blz. 43).

7.11.1.5. De frequentie van de afgeveerde massa boven de aangedreven as of groep assen mag in een vrije verticale uittrilling niet groter dan 2,0 Hz zijn.

7.11.1.6. Voor de definitie van de frequentie en de demping van het veringsysteem, zie punt 7.11.2. De testprocedures voor het meten van de frequentie en de demping staan beschreven in punt 7.11.3.

7.11.2. *Definitie van frequentie en demping*

Voor deze definitie wordt een afgeveerde massa M (kg) boven een aangedreven as of groep assen in aanmerking genomen. De as of groep assen heeft tussen het wegdek en de afgeveerde massa een totale verticale stijfheid van K newton/meter (N/m) en een totale dempingscoëfficiënt van C newton seconde per meter (N·s/m). De verticale verplaatsing (doorbuiging) van de afgeveerde massa is Z . De bewegingsvergelijking voor de vrije trilling van de afgeveerde massa is:

$$M \frac{d^2Z}{dt^2} + C \frac{dZ}{dt} + kZ = 0.$$

De trillingsfrequentie van de afgeveerde massa F (Hz) is:

$$F = \frac{1}{2\pi} \sqrt{\frac{K}{M} - \frac{C^2}{4M^2}}.$$

De demping is kritisch wanneer $C = C_0$, waarin:

$$C_0 = 2 \sqrt{KM}.$$

De dempingsgraad, weergegeven als een breuk van de kritische demping, is C/C_0 .

Tijdens vrije uittrilling van de afgeveerde massa zal de verticale beweging van de massa een gedempte sinusoidale baan volgen (figuur 2). De frequentie kan worden geraamd door de tijd te meten voor zoveel trillingscycli als kunnen worden waargenomen. De demping kan worden geraamd door de hoogte te meten van de opeenvolgende pieken van de trilling in dezelfde richting. Indien de piekamplitudes van de eerste en de tweede trillingscyclus A_1 en A_2 zijn, is de dempingsgraad D :

$$D = \frac{C}{C_0} = \frac{1}{2\pi} \ln \frac{A_1}{A_2}$$

waarin \ln de natuurlijke logaritme van de amplitudeverhouding is.

7.11.3. *Testprocedure*

Voor de experimentele bepaling van de dempingsgraad D_m , de dempingsgraad D_r , wanneer de hydraulische dempers zijn verwijderd, en de frequentie F van de vering moet het beladen voertuig:

- a) bij lage snelheid ($5 \text{ km/h} \pm 1 \text{ km/h}$) over een afstapje van 80 mm met het in figuur 1 aangegeven profiel worden gereden, waarbij de op frequentie en demping te analyseren uittrilling die is welke optreedt nadat de wielen van de aangedreven as het afstapje zijn gepasseerd, of
- b) bij het chassis naar beneden worden getrokken zodat de druk op de aangedreven as 1,5 maal zo groot als de maximale statische waarde ervan is, waarbij de trek naar beneden plotseling wordt opgeheven en de daaropvolgende trilling wordt geanalyseerd, of
- c) bij het chassis naar omhoog worden getrokken zodat de afgeveerde massa 80 mm boven de aangedreven as wordt geheven, waarbij de trek naar boven plotseling wordt opgeheven en de daaropvolgende trilling wordt geanalyseerd, of
- d) andere testprocedures ondergaan, voorzover de fabrikant ten genoegen van de technische dienst heeft aangetoond dat die gelijkwaardig zijn.

Op het voertuig moet tussen de aangedreven as en het chassis, onmiddellijk boven de aangedreven as, een verplaatsingsopnemer worden aangebracht. Door het meten van het

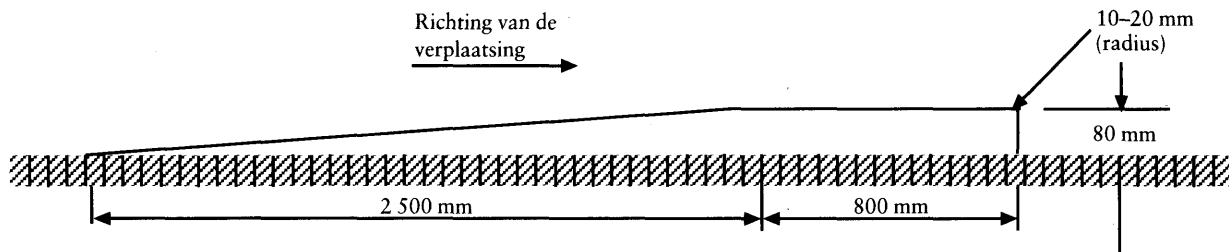
tijdsinterval tussen de eerste en tweede compressiepiek op de daarmee verkregen lijn kan de demping worden gevonden. Voor aangedreven tandemasstellen moeten de verplaatsingsopnemers worden aangebracht tussen iedere aangedreven as en het zich onmiddellijk daarboven bevindende gedeelte van het chassis.

De banden moeten op de juiste, door de fabrikant voor de testmassa opgegeven spanning worden gebracht.

De proef voor de controle op de gelijkwaardigheid van de veringen geschiedt met de technisch toelaatbare maximummassa op de as of de groep assen en de gelijkwaardigheid wordt geacht te gelden voor alle lagere massa's.

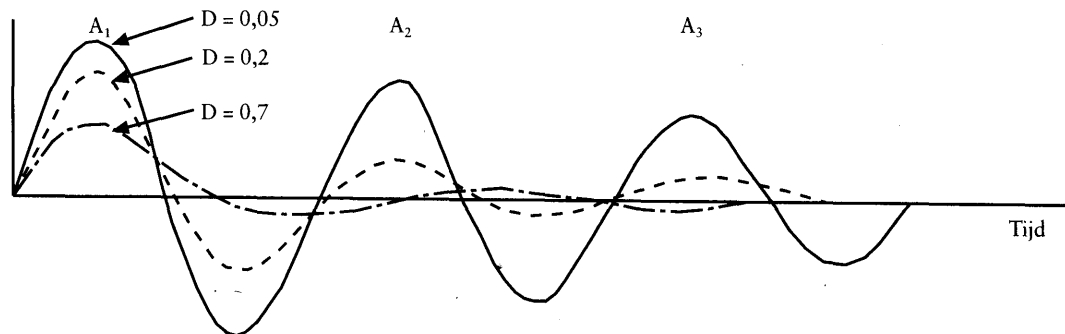
Figuur 1

Veringstest



Figuur 2

Demping



BIJLAGE II

INLICHTINGENFORMULIER Nr.

overeenkomstig bijlage I bij Richtlijn 70/156/EEG betreffende de EEG-typegoedkeuring van bepaalde categorieën motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan met betrekking tot de massa's en afmetingen

(Richtlijn 97/.../EG van het Europees Parlement en de Raad)

De volgende gegevens moeten, voorzover van toepassing, in drievoud met een inhoudsopgave worden verstrekt. Eventuele tekeningen moeten voldoende gedetailleerd en op passende schaal zijn en in formaat A4 (210 x 297 mm) of tot dat formaat gevouwen worden verstrekt. Op eventuele foto's moeten voldoende details te zien zijn.

Indien de systemen, onderdelen of technische eenheden elektronisch gestuurde functies hebben, moeten gegevens over hun prestaties worden verstrekt.

0. ALGEMENE GEGEVENS
- 0.1. Merk (firmanaam):
- 0.2. Type voertuig:
- 0.2.1. Algemene handelsbenaming(en):
- 0.3. Middel tot identificatie van het type, indien het op het voertuig is aangegeven (b):
- 0.3.1. Plaats van dat merkteken:
- 0.4. Voertuigcategorie (c):
- 0.5. Naam en adres van de fabrikant:
- 0.6. Plaats en wijze van aanbrenging van de voorgeschreven platen en opschriften:
- 0.6.1. Op het chassis:
- 0.6.2. Op de carrosserie:
- 0.8. Adres van de assemblagefabriek(en):
1. ALGEMENE BOUWWIJZE VAN HET VOERTUIG
- 1.1. Foto's of tekeningen van een representatief voertuig:
- 1.2. Maattekening van het gehele voertuig:
- 1.3. Aantal assen en wielen:
- 1.3.1. Aantal en plaats van assen met dubbele wielen:
- 1.3.2. Aantal en plaats van de gestuurde assen:

Voetnoten:

Algemeen: De in dit formulier gebruikte rubrieknummers en voetnoten komen overeen met die van bijlage I bij Richtlijn 70/156/EEG. Punten die niet van belang zijn voor deze richtlijn zijn weggelaten.

Voetnoot (e): „Zodanig aangeduid dat de feitelijke waarde voor elke technische configuratie van het voertuigtype duidelijk is.”

Voetnoot (nd): „ISO-norm 612-1978, term nr. 6.18.1”.

- 1.3.3. Aangedreven assen (aantal, plaats, onderlinge verbinding):
- 1.4. (Eventueel) Chassis (overzichttekening):
- 1.6. Plaats en opstelling van de motor:
- 1.7. Stuurcabine (front of met kap) (z):
- 1.9. Aangeven of het motorvoertuig is bedoeld voor het trekken van opleggers of andere aanhangwagens en of de aanhangwagen een oplegger, autonome aanhangwagen of middenasaanhangwagen is; vermelding van voertuigen die speciaal zijn ontworpen voor het vervoer van goederen onder gecontroleerde temperatuur:
-
2. MASSA'S EN AFMETINGEN (e) (in kg en mm) (eventueel naar tekening verwijzen)
- 2.1. Wielbasis of -bases (bij volle belasting) (f):
- 2.1.1. Voor opleggers:
- 2.1.1.1. Afstand tussen de as van de koppelpen en de achterzijde van de oplegger:
- 2.1.1.2. Maximale afstand tussen de as van de koppelpen en een willekeurig punt aan de voorzijde van de oplegger:
- 2.1.1.3. Wielbasis van de oplegger als omschreven in punt 7.6.1.2. van bijlage I van deze richtlijn:
- 2.2. Voor aanhangwagentrekkende voertuigen:
- 2.2.1. Afstand hart koppelschotel/hart achteras (maximaal en minimaal; voor niet-complete voertuigen de toelaatbare waarden vermelden) (g):
- 2.2.2. Maximale hoogte van de koppelschotel (genormaliseerd) (h):
- 2.3. Spoorbreedte en breedte van de assen:
- 2.3.1. Spoorwijdte op elke gestuurde as (i):
- 2.3.2. Spoorwijdte op alle andere assen (i):
- 2.3.3. Breedte van de breedste achteras:
- 2.4. Bereik van de afmetingen (buitenmaten) van het voertuig:
- 2.4.1. Chassis zonder carrosserie:
- 2.4.1.1. Lengte (j):
- 2.4.1.1.1. Toelaatbare maximumlengte:
- 2.4.1.1.2. Toelaatbare minimumlengte:
- 2.4.1.2. Breedte (k):
- 2.4.1.2.1. Toelaatbare maximumbreedte:
- 2.4.1.2.2. Toelaatbare minimumbreedte:
- 2.4.1.3. Hoogte (in rijklare toestand) (l) (bij in de hoogte verstelbare vering de normale rijstand aangeven):
- 2.4.1.4. Vooroverbouw (m):
- 2.4.1.5. Achteroverbouw (n):
- 2.4.1.5.2. Toelaatbare minimum- en maximumoverhang van de opleggerkoppeling (nd):

- 2.4.1.8. Toelaatbare uiterste posities van het zwaartepunt van de carrosserie en/of binneninrichting en/of uitrusting en/of nuttige lading:
- 2.4.1.9. Afstand tussen de assen (indien meerassig):
- 2.4.2. Chassis met carrosserie:
- 2.4.2.1. Lengte (j):
- 2.4.2.1.1. Lengte van de laadruimte:
- 2.4.2.2. Breedte (k):
- 2.4.2.2.1. Dikte van de wanden (voor voertuigen die speciaal zijn ontworpen voor het vervoer van goederen onder gecontroleerde temperatuur):
- 2.4.2.3. Hoogte (in rijklare toestand) (l) (bij in de hoogte verstelbare vering de normale rijstand aangeven):
- 2.4.2.4. Vooroverbouw (m):
- 2.4.2.5. Achteroverbouw (n):
- 2.4.2.8. Toelaatbare uiterste posities van het zwaartepunt van de nuttige lading (in het geval van niet-uniforme lading):
- 2.4.2.9. Afstand tussen de assen (indien meerassig):
- 2.6. Massa van het voertuig met carrosserie, en met de koppelinrichting in het geval van een trekkend voertuig van een categorie anders dan M_1 , in rijklare toestand, of de massa van het chassis met cabine indien de fabrikant niet de carrosserie en/of de koppelinrichting levert (met koelvloeistof, smeermiddelen, brandstof, 100 % andere vloeistoffen met uitzondering van water, gereedschap, reservewiel en bestuurder, en voor bussen en touringcars de massa van de bijrijder (75 kg), indien er een bijrijderszitplaats in het voertuig is) (o) (ε):
- 2.6.1. Verdeling van deze massa over de assen en, in het geval van een oplegger of middenaanhangwagen, de belasting op de opleggerkoppeling (ε):
- 2.7. Minimummassa van het voltooide voertuig volgens fabrieksopgave, in het geval van een niet-compleet voertuig:
- 2.7.1. Verdeling van deze massa over de assen en, in het geval van een oplegger of middenaanhangwagen, de belasting op de opleggerkoppeling:
- 2.8. Technisch toelaatbare massa in beladen toestand volgens fabrieksopgave (y) (ε):
- 2.8.1. Verdeling van deze massa over de assen en, in het geval van een oplegger of middenaanhangwagen, de belasting op het koppelpunt (ε):
- 2.9. Technisch toelaatbare maximummassa op iedere as (ε):
- 2.10. Technisch toelaatbare maximummassa op iedere groep assen (ε):
- 2.11. Technisch toelaatbare getrokken maximummassa in beladen toestand van het voertuig (ε):
- 2.11.1. Disselaanhangwagen:
- 2.11.2. Oplegger:
- 2.11.3. Middenaanhangwagen:
- 2.11.3.1. Maximumverhouding tussen koppelingsoverhang (p) en wielbasis:
- 2.11.4. Technisch toelaatbare maximummassa in beladen toestand van de combinatie:
- 2.11.6. Maximummassa van de ongeremde oplegger:
- 2.12. Technisch toelaatbare maximummassa op het koppelpunt van het voertuig:
- 2.12.1. van het motorvoertuig:

- 2.12.2. van de oplegger of middenaanhangwagen:
- 2.13. Toelaatbare maximummassa van de koppelinrichting (indien niet gemonteerd door de fabrikant):
- 2.14.1. Verhouding motorvermogen/toelaatbare maximummassa in beladen toestand van de combinatie (in kW/kg) (zoals omschreven in punt 7.10 van bijlage I van deze richtlijn):
- 2.16. Maximaal toelaatbare massa's, bedoeld voor registratie/in het verkeer brengen (facultatief: indien deze waarden vermeld zijn, worden zij gecontroleerd overeenkomstig de voorschriften van bijlage IV⁽¹⁾):
- 2.16.1. Voor registratie/in het verkeer brengen bedoelde toelaatbare maximummassa in beladen toestand (verscheidene vermeldingen mogelijk voor elke technische configuratie) (ε):
- 2.16.2. Voor registratie/in het verkeer brengen bedoelde toelaatbare maximummassa in beladen toestand op iedere as, en voor een oplegger of middenaanhangwagen de bedoelde belasting op het koppelpunt volgens fabrieksopgave, indien lager dan de technisch toelaatbare maximummassa op het koppelpunt (verscheidene vermeldingen mogelijk voor elke technische configuratie) (ε):
- 2.16.3. Voor registratie/in het verkeer brengen bedoelde toelaatbare maximummassa op iedere groep assen (verscheidene vermeldingen mogelijk voor elke technische configuratie) (ε): .
- 2.16.4. Voor registratie/in het verkeer brengen bedoelde toelaatbare getrokken maximummassa (verscheidene vermeldingen mogelijk voor elke technische configuratie) (ε):
- 2.16.5. Voor registratie/in het verkeer brengen bedoelde toelaatbare maximummassa van de combinatie (verscheidene vermeldingen mogelijk voor elke technische configuratie) (ε): ..
.....
5. ASSEN
- 5.1. Beschrijving van iedere as:
- 5.2. Merk:
- 5.3. Type:
- 5.4. Hefbare as(sen):
- 5.4.1. Plaatsing, merk en type:
- 5.5. Belastbare as(sen):
- 5.5.1. Plaatsing, merk en type:
6. OPHANGING
- 6.1. Tekening van de ophanging:
- 6.2. Type en ontwerp van de ophanging van iedere as of groep assen of ieder wiel:
- 6.2.1. Hoogteregeling: ja/neen.
- 6.2.3. Luchtvering voor aangedreven as(sen): ja/neen.
- 6.2.3.1. Aan luchtvering gelijkwaardige vering van aangedreven as(sen): ja/neen.
- 6.2.3.2. Frequentie en demping van de verticale trilling van de afgeveerde massa:
- 6.3. Kenmerken van de verende onderdelen van de ophanging (ontwerp, kenmerken van de materialen en afmetingen):
- 6.4. Stabilisatoren: ja/neen.
- 6.5. Schokdempers: ja/neen.

⁽¹⁾ De punten 2.16.1 tot en met 2.16.5 weerhouden de nationale registratie-instanties er niet van, andere maximummassa's voor registratie/in het verkeer brengen goed te keuren.

- 6.6. BANDEN EN WIELEN
- 6.6.1. Band/wiel-combinatie(s) (voor banden maataanduidingen, laagste belastingsindex, symbool van de laagste snelheidscategorie opgeven; voor wielen de velgmaat(maten) en wielbolling(en)) (ε):
- 6.6.1.1. As 1:
- 6.6.1.2. As 2:
enz.
- 6.6.3. Door de fabrikant van het voertuig aanbevolen bandspanning(en): kPa (ε).
8. REMMEN
- 8.3. Bediening en overbrenging van reminrichtingen van aanhangwagens bij voertuigen die zijn ontworpen om een aanhangwagen te trekken:
9. CARROSSERIE
- 9.1. Aard van de carrosserie:
- 9.10.3. Zitplaatsen:
- 9.10.3.1. Aantal:
- 9.10.3.2. Plaats en opstelling:
- 9.17. Voorgeschreven platen en opschriften:
- 9.17.1. Foto's en/of tekeningen van de plaats van de voorgeschreven platen en opschriften en van het chassisnummer:
- 9.17.2. Foto's en/of tekeningen van het officiële gedeelte van de platen en opschriften (ingevuld voorbeeld met afmetingen):
11. VERBINDINGEN TUSSEN TREKKER EN AANHANGWAGEN OF OPLEGGER
- 11.1. Klasse en type van de gemonteerde of te monteren koppelinrichting(en):
- 11.2. Kenmerken D, U, S en V van de gemonteerde koppelinrichting(en) of minimumkenmerken D, U, S en V van de te monteren koppelinrichting(en): daN.
.....
- 11.3. Door de fabrikant gegeven instructies voor de bevestiging van het type koppeling van het voertuig en foto's of tekeningen van de bevestigingspunten op het voertuig; aanvullende gegevens indien het type koppeling slechts voor speciale typen voertuigen wordt gebruikt:
.....
- 11.4. Gegevens over de montage van afzonderlijke trekhaken of montageplaten:
.....
13. SPECIALE BEPALINGEN VOOR BUSSEN EN TOURINGCARS
- 13.1. Klasse van de bus of touringcar:
- 13.2. Aantal staanplaatsen:
- 13.3. Aantal zitplaatsen voor passagiers en bijrijder:
- 13.3.1. Bijrijderszitplaats: ja/neeen⁽¹⁾.

(¹) Doorhalen wat niet van toepassing is.

- 13.6. Inhoud bagageruimte: ... m³.
- 13.7. Plaats voor vervoer van bagage op het dak: m².

AANVULLENDE INFORMATIE VOOR TERREINVOERTUIGEN

- 2.4.1. Chassis zonder carrosserie:
- 2.4.1.4.1. Oploophoek (na):°.
- 2.4.1.5.1. Afloophoek (nb):°.
- 2.4.1.6. Vrije hoogte (als omschreven in punt 4.5 van deel A van bijlage II bij Richtlijn 70/156/EEG):
- 2.4.1.6.1. Tussen de assen:
- 2.4.1.6.2. Onder de vooras(sen):
- 2.4.1.6.3. Onder de achteras(sen):
- 2.4.1.7. Hellingshoek (nc):°.
- 2.4.2. Chassis met carrosserie:
- 2.4.2.4.1. Oploophoek (na):°.
- 2.4.2.5.1. Afloophoek (nb):°.
- 2.4.2.6. Vrije hoogte (als omschreven in punt 4.5 van deel A van bijlage II bij Richtlijn 70/156/EEG):
- 2.4.2.6.1. Tussen de assen:
- 2.4.2.6.2. Onder de vooras(sen):
- 2.4.2.6.3. Onder de achteras(sen):
- 2.4.2.8. Hellingshoek (nc):°.
- 2.15. Startvermogen op een helling (voertuig alleen:%).
- 4.9. Differentieelblokkering: ja/nee/optie⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Doorhalen wat niet van toepassing is.

BIJLAGE III

MODEL

[maximumformaat A4 (210 × 297 mm)]

EG-GOEDKEURINGSFORMULIER VOOR VOERTUIGEN

Dienststempel

Mededeling betreffende de:

- goedkeuring⁽¹⁾
- uitbreiding van de goedkeuring⁽¹⁾
- weigering van de goedkeuring⁽¹⁾
- intrekking van de goedkeuring⁽¹⁾

van een type voertuig met betrekking tot Richtlijn 97/27/EG betreffende de massa's en afmetingen van bepaalde categorieën motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan een tot wijziging van Richtlijn 70/156/EEG.

EG-typegoedkeuring nr.:

Reden voor uitbreiding:

DEEL I

- 0.1. Merk (firmanaam):
- 0.2. Type voertuig:
- 0.2.1. Handelsbenaming:
- 0.3. Middel tot identificatie van het type, indien aangegeven op het voertuig:
- 0.3.1. Plaats van dat merkteken:
- 0.4. Voertuigcategorie:
- 0.5. Naam en adres van de fabrikant:
-
- Naam en adres van de fabrikant van de laatste bouwfase van het voertuig:
-
- 0.8. Naam en adres van de assemblagefabriek(en):
-

⁽¹⁾ Doorhalen wat niet van toepassing is.

DEEL II

1. Eventuele aanvullende gegevens: zie het addendum.
 2. Met de keuring belaste technische dienst:
.....
 3. Datum van het keuringsrapport:
 4. Nummer van het keuringsrapport:
 5. Eventuele opmerkingen: zie het addendum.
 6. Plaats:
 7. Datum:
 8. Handtekening:
 9. Bijgevoegd wordt een inhoudsopgave van het informatiepakket dat op verzoek verkrijgbaar is bij de administratieve dienst die de goedkeuring heeft verleend.
-

*Addendum**bij het EG-goedkeuringsformulier nr. ...*

betreffende de goedkeuring van bepaalde categorieën motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan met betrekking tot Richtlijn 97/27/EG

1. Aanvullende gegevens:
 - 1.0. Afmetingen, groter dan de in punt 7.3 van bijlage I van Richtlijn 97/27/EG toegestane maximumafmetingen overeenkomstig artikel 3 en artikel 7: ja/nee⁽¹⁾.
 - 1.1. (Totale) lengte: ... m (compleet of voltooid voertuig).
 - 1.1.1. Lengte van de laadruimte:
 - 1.1.2. Afstand van de koppellen tot het voorste punt van de oplegger:
 - 1.1.3. Afstand van de koppellen tot het achterste punt van de oplegger:
 - 1.2. (Totale) breedte: ... m (compleet of voltooid voertuig).
 - 1.3. (Totale) hoogte: ... m (compleet of voltooid voertuig).
 - 1.4. Toelaatbare maximumlengte: ... m (niet-compleet voertuig).
 - 1.5. Toelaatbare maximumbreedte: ... m (niet-compleet voertuig).
 - 1.6. Toelaatbare uiterste posities van het zwaartepunt van de carrosserie en/of binneninrichting en/of uitrusting en/of lading (niet-compleet voertuig of niet-uniforme lading):
 - 1.7. Maximummassa van het voertuig in rijklare toestand⁽²⁾:
 - 1.7.1. Technisch toelaatbare massa in beladen toestand van het voertuig⁽²⁾: ... kg.
 - 1.9. Technisch toelaatbare massa op de as⁽²⁾:
 - 1.9.1. Eerste as: ... kg.
 - Tweede as⁽¹⁾: ... kg.
 - Derde as⁽¹⁾: ... kg.
 - Vierde as⁽¹⁾: ... kg.
 - Vijfde as⁽¹⁾: ... kg.
 - 1.11. Technisch toelaatbare massa op de groep assen⁽²⁾:
 - 1.11.1. Eerste groep assen: ... kg.
 - Tweede groep assen⁽¹⁾: ... kg.
 - 1.13. Technisch toelaatbare maximummassa van de combinatie in beladen toestand:
 - 1.14. Hefbare assen:
 - 1.15. Belastbare assen:
 - 1.17. Technisch toelaatbare getrokken maximummassa van het motorvoertuig⁽¹⁾⁽²⁾:
 - 1.17.1. Disselaanhangwagen⁽¹⁾:
 - 1.17.2. Oplegger⁽¹⁾:
 - 1.17.3. Middenasaanhangwagen⁽¹⁾:
 - 1.17.4. Ongeremde aanhangwagen⁽¹⁾:

⁽¹⁾ Doorhalen wat niet van toepassing is.

⁽²⁾ Zodanig aangeven dat de feitelijke waarde voor elke technische configuratie van het voertuigtype duidelijk is.

- 1.18. Technisch toelaatbare maximummassa op het koppelpunt van het motorvoertuig/van de oplegger of middenaasaanhangwagen⁽¹⁾(²): ... kg.
- 1.19. Toelaatbare maximummassa van de koppelinrichting (indien niet door de fabrikant gemonteerd): ... kg.
- 1.20. Maximaal toelaatbare massa's, bedoeld voor registratie/in het verkeer brengen⁽²⁾(³):
- 1.20.1. Voor registratie/in het verkeer brengen bedoelde toelaatbare maximummassa's in beladen toestand (verscheidene vermeldingen mogelijk voor elke technische configuratie):
- 1.20.2. Voor registratie/in het verkeer brengen bedoelde toelaatbare maximummassa's in beladen toestand op iedere as en, voor een oplegger of middenaasaanhangwagen, de belasting op het koppelpunt, volgens fabrieksopgave indien die verschilt van de technisch toelaatbare massa op het koppelpunt (verscheidene vermeldingen mogelijk voor elke technische configuratie)⁽²⁾:
- 1.20.3. Voor registratie/in het verkeer brengen bedoelde toelaatbare maximummassa's op iedere assengroep (verscheidene vermeldingen mogelijk voor elke technische configuratie)⁽²⁾:
- 1.20.4. Voor registratie/in het verkeer brengen bedoelde toelaatbare getrokken maximummassa's (verscheidene vermeldingen mogelijk voor elke technische configuratie)⁽²⁾:
- 1.20.5. Voor registratie/in het verkeer brengen bedoelde toelaatbare maximummassa's van de combinatie (verscheidene vermeldingen mogelijk voor elke technische configuratie)⁽²⁾:
- 1.21. Luchtvering voor aangedreven as: ja/nee⁽¹⁾.
- 1.22. Als gelijkwaardig aan luchtvering erkende vering van aangedreven as: ja/nee⁽¹⁾.
- 1.23. Terreinvoertuig: ja/nee⁽¹⁾.
- 1.24. Aantal passagiers:
- 1.24.1. Aantal zitplaatsen⁽²⁾:
- 1.24.2. Aantal staanplaatsen voor voertuigen van de categorieën M₂ en M₃⁽²⁾:
- 1.25. Foto's en/of tekeningen van de montagepunten van de koppelinrichting op het voertuig:

(¹) Doorhalen wat niet van toepassing is.

(²) Zodanig aangeven dat de feitelijke waarde voor elke technische configuratie van het voertuigtype duidelijk is.

(³) Alleen in te vullen indien deze gegevens in het inlichtingenformulier vermeld zijn.

BIJLAGE IV

Deze bijlage bevat de in artikel 4 van deze richtlijn bedoelde uniforme procedure voor de vaststelling van de „voor registratie/in het verkeer brengen toelaatbare massa's” in iedere lidstaat en de uniforme technische eisen voor belastbare en hefbare assen, bedoeld in artikel 5 van deze richtlijn.

1. Definities

De volgende begrippen zijn van toepassing in het kader van artikel 4 van deze richtlijn in afwachting van een wijziging daarvan waarbij geharmoniseerde toegestane maximummassa's worden opgenomen. In deze bijlage wordt verstaan onder:

- 1.0. *ondeelbare lading*: een lading die voor het vervoer over de weg niet zonder onevenredige kosten of gevaar van schade kan worden verdeeld in twee of meer ladingen en die als gevolg van haar massa of afmetingen niet kan worden vervoerd door een voertuig waarvan de massa's en afmetingen voldoen aan de in een lidstaat toegestane maximummassa's en -afmetingen;
- 1.1. *voor registratie/in het verkeer brengen toelaatbare maximummassa in beladen toestand*: de maximummassa van het voertuig in beladen toestand waarmee het voertuig in een lidstaat op verzoek van de voertuigfabrikant geregistreerd of in het verkeer gebracht kan worden.
 - 1.1.1. Voor elke technische configuratie van het voertuigtype, zoals bepaald door één stel mogelijke waarden van de punten in het inlichtingenformulier in bijlage II, kan de voertuigfabrikant op het tijdstip van goedkeuring overeenkomstig deze richtlijn een stel voor registratie/in het verkeer brengen bedoelde toelaatbare maximummassa's in beladen toestand opgeven met het oog op controle vooraf door de goedkeuringsinstanties volgens de voorschriften van punt 2 van deze bijlage.
 - 1.1.2. De autoriteiten van de lidstaten bepalen, ieder voor het eigen land, de voor de registratie/in het verkeer brengen toelaatbare maximummassa van een bepaald voertuig in beladen toestand aan de hand van de volgende uitgangspunten:
 - per definitie mag slechts één voor registratie/in het verkeer brengen toelaatbare maximummassa in beladen toestand worden toegekend aan een technische voertuigconfiguratie zoals bepaald door één stel mogelijke waarden van de punten in het inlichtingenformulier in bijlage II van deze richtlijn;
 - als de voor registratie/in het verkeer brengen toelaatbare maximummassa in beladen toestand geldt de grootste massa, kleiner dan of gelijk aan de technisch toelaatbare massa in beladen toestand, en de toepasselijke toegestane maximummassa van het voertuig in de betrokken lidstaat (of op verzoek van de fabrikant en in overeenstemming met de autoriteiten van de lidstaat een kleinere massa), die moet voldoen aan de eisen van punt 2 van deze bijlage.Dit weerhoudt de lidstaten er niet van een grotere massa toe te staan, hetzij voor het vervoer van ondeelbare ladingen, hetzij voor bepaald nationaal vervoer dat niet van noemenswaardige invloed is op de internationale concurrentie in de vervoerssector, binnen de grenzen van de technisch toelaatbare maximummassa van het voertuig in beladen toestand.
 - 1.1.3. Voor de toepassing van de in bijlage IV van Richtlijn 70/156/EEG vermelde bijzondere richtlijnen mogen de lidstaten verlangen dat het voertuig voldoet aan de toepasselijke bepalingen van die richtlijnen voor de categorie die volgens bijlage II van Richtlijn 70/156/EEG overeenstemt met de reële waarde van de voor registratie/in het verkeer brengen toelaatbare maximummassa in beladen toestand van het voertuig, en voor middenasaanhangwagens en opleggers, met de reële waarde van de massa die overeenkomt met de belasting op de assen wanneer het voertuig belast wordt tot de voor registratie/in het verkeer brengen toelaatbare maximummassa in beladen toestand.
 - 1.1.4. De lidstaten mogen verlangen dat de voor registratie/in het verkeer brengen toelaatbare maximummassa in beladen toestand niet afhankelijk is van de gemonteerde banden.
- 1.2. *Voor registratie/in het verkeer brengen toelaatbare maximummassa op de as in een lidstaat*: de door de autoriteiten van die lidstaat opgegeven maximummassa in beladen toestand op de as waarmee het voertuig in die lidstaat op verzoek van de voertuigfabrikant geregistreerd of in het verkeer gebracht moet worden.
 - 1.2.1. Voor elke technische configuratie van het voertuigtype, zoals bepaald door één stel mogelijke waarden van de punten in het inlichtingenformulier in bijlage II, kan de voertuigfabrikant op het tijdstip van goedkeuring overeenkomstig deze richtlijn een stel voor registratie/in het verkeer brengen bedoelde toelaatbare maximummassa's op de assen opgeven met het oog op controle vooraf door de goedkeuringsinstanties volgens de voorschriften van punt 2 van deze bijlage.
 - 1.2.2. De autoriteiten van de lidstaten bepalen, ieder voor het eigen land, de voor de registratie/in het verkeer brengen toelaatbare maximummassa op de as aan de hand van de volgende uitgangspunten:

- per definitie mag slechts één voor registratie/in het verkeer brengen toelaatbare maximummassa aan iedere as worden toegekend voor een technische voertuigconfiguratie zoals bepaald door één stel mogelijke waarden van de punten in het inlichtingenformulier in bijlage II van deze richtlijn;
- als de voor registratie/in het verkeer brengen toelaatbare maximummassa op een as geldt de grootste massa, kleiner dan of gelijk aan de technisch toelaatbare maximummassa op de as en de toepasselijke toegestane maximummassa op de as in de betrokken lidstaat (of op verzoek van de fabrikant en in overeenstemming met de autoriteiten van de lidstaat een kleinere massa), die voldoet aan de eisen van punt 2 van deze bijlage.

Dit weerhoudt de lidstaten er niet van een grotere massa toe te staan, hetzij voor het vervoer van ondeelbare ladingen, hetzij voor bepaald nationaal vervoer dat niet van noemenswaardige invloed is op de internationale concurrentie in de vervoerssector, binnen de grenzen van de technisch toelaatbare maximummassa van het voertuig in beladen toestand.

- 1.2.3. De lidstaten mogen verlangen dat de voor registratie/in het verkeer brengen toelaatbare maximummassa op de as niet afhankelijk is van de gemonteerde banden.
- 1.3. *Voor registratie/in het verkeer brengen toelaatbare maximummassa op de groep assen in een lidstaat:* de door de autoriteiten van die lidstaat opgegeven maximummassa op de groep assen in beladen toestand waarmee het voertuig in die lidstaat op verzoek van de voertuigfabrikant geregistreerd of in het verkeer gebracht moet worden.
 - 1.3.1. Voor elke technische configuratie van het voertuigtype, zoals bepaald door een stel mogelijke waarden van de punten in het inlichtingenformulier in bijlage II van deze richtlijn, kan de voertuigfabrikant op het tijdstip van goedkeuring overeenkomstig deze richtlijn een stel voor registratie/in het verkeer brengen bedoelde toelaatbare maximummassa's op de groep assen opgeven met het oog op controle vooraf door de goedkeuringsinstantie volgens de voorschriften van punt 2 van deze bijlage.
 - 1.3.2. De autoriteiten van de lidstaten bepalen, ieder voor het eigen land, de voor registratie/in het verkeer brengen toelaatbare maximummassa op de groep assen aan de hand van de volgende uitgangspunten:
 - per definitie mag slechts één voor registratie of in het verkeer brengen toelaatbare maximummassa aan iedere groep assen worden toegekend voor een technische voertuigconfiguratie, zoals bepaald door één stel mogelijke waarden van de punten in het inlichtingenformulier in bijlage II van deze richtlijn;
 - als de voor registratie of in het verkeer brengen toelaatbare maximummassa op de groep assen geldt de grootste massa, kleiner dan of gelijk aan de technisch toelaatbare maximummassa op de groep assen en de toepasselijke toegestane maximummassa op de groep assen in de betrokken lidstaat (of op verzoek van de fabrikant en in overeenstemming met de autoriteiten van de lidstaat een kleinere massa), die voldoet aan de eisen van punt 2 van deze bijlage.Dit weerhoudt de lidstaten er niet van een grotere massa toe te staan, hetzij voor het vervoer van ondeelbare ladingen, hetzij voor bepaald nationaal vervoer dat niet van noemenswaardige invloed is op de internationale concurrentie in de vervoerssector, binnen de grenzen van de technisch toelaatbare maximummassa van het voertuig in beladen toestand.
 - 1.3.3. De lidstaten mogen verlangen dat de voor registratie/in het verkeer brengen toelaatbare maximummassa op de groep assen niet afhankelijk is van de gemonteerde banden.
- 1.4. *Voor registratie/in het verkeer brengen in een lidstaat toelaatbare getrokken maximummassa van een motorvoertuig:* de door de autoriteiten van die lidstaat opgegeven getrokken maximummassa van het motorvoertuig waarmee het motorvoertuig in die lidstaat op verzoek van de voertuigfabrikant geregistreerd of in het verkeer gebracht moet worden.
 - 1.4.1. Voor elke technische configuratie van het voertuigtype zoals bepaald door één stel mogelijke waarden van de punten in het inlichtingenformulier in bijlage II van deze richtlijn, kan de voertuigfabrikant op het tijdstip van goedkeuring overeenkomstig deze richtlijn een stel voor registratie/in het verkeer brengen bedoelde toelaatbare getrokken maximummassa's opgeven met het oog op controle vooraf door de goedkeuringsinstantie volgens de voorschriften van punt 2 van deze bijlage.
 - 1.4.2. De autoriteiten van de lidstaten bepalen, ieder voor het eigen land, de voor registratie/in het verkeer brengen toelaatbare getrokken maximummassa van een bepaald voertuig aan de hand van de volgende uitgangspunten:
 - per definitie mag slechts één voor registratie/in het verkeer brengen toelaatbare getrokken maximummassa worden toegekend aan een technische voertuigconfiguratie zoals bepaald door een stel mogelijke waarden van de punten in het inlichtingenformulier in bijlage II van deze richtlijn;
 - als de voor registratie/in het verkeer brengen toelaatbare getrokken maximummassa geldt de grootste massa, kleiner dan of gelijk aan de technisch toelaatbare getrokken maximummassa, en de toepasselijke toegestane maximummassa's in die lidstaat (of op verzoek van de fabrikant en in overeenstemming met de autoriteiten van die lidstaat een kleinere massa), die voldoet aan de eisen van punt 2 van deze bijlage.

Dit weerhoudt de lidstaten er niet van een grotere massa toe te staan, hetzij voor het vervoer van ondeelbare ladingen, hetzij voor bepaald nationaal vervoer dat niet van noemenswaardige invloed is op de internationale concurrentie in de vervoerssector, binnen de grenzen van de technisch toelaatbare maximummassa van het voertuig in beladen toestand.

- 1.5. *Voor registratie/in het verkeer brengen toelaatbare maximummassa van de combinatie in beladen toestand in een lidstaat:* de som van de massa's van het voertuig in beladen toestand en de aanhangwagen daarvan in beladen toestand waarmee het motorvoertuig in die lidstaat op verzoek van de voertuigfabrikant geregistreerd of in het verkeer gebracht moet worden.
 - 1.5.1. Voor elke technische configuratie van het voertuigtype, zoals bepaald door één stel mogelijke waarden van de punten in het inlichtingenformulier in bijlage II van deze richtlijn, kan de voertuigfabrikant op het tijdstip van goedkeuring overeenkomstig deze richtlijn een stel van voor registratie/in het verkeer brengen bedoelde toelaatbare maximummassa's van de combinatie opgeven met het oog op controle vooraf door de goedkeuringsinstantie volgens de voorschriften van punt 2 van deze bijlage.
 - 1.5.2. De autoriteiten van de lidstaten bepalen, ieder voor het eigen land, de voor registratie/in het verkeer brengen toelaatbare maximummassa van de combinatie in beladen toestand van een bepaald voertuig aan de hand van de volgende uitgangspunten:
 - per definitie en in beginsel mag slechts één voor registratie/in het verkeer brengen toelaatbare maximummassa van de combinatie in beladen toestand worden toegekend aan één bepaalde technische configuratie van het motorvoertuigtype, zoals bepaald door één stel mogelijke waarden van de punten in het inlichtingenformulier in bijlage II van deze richtlijn. Overeenkomstig de geldende praktijk in de lidstaat kan echter een voor registratie/in het verkeer brengen toelaatbare maximummassa van de combinatie in beladen toestand worden bepaald voor ieder beoogd totaal aantal assen van de combinatie en die massa kan ook afhankelijk zijn van andere kenmerken van de beoogde combinatie, zoals de beoogde aard van het vervoer (bij voorbeeld ISO-containers van 40 voet in gecombineerd vervoer enz.);
 - als de voor registratie/in het verkeer brengen toelaatbare maximummassa van de combinatie in beladen toestand geldt de grootste massa, kleiner dan of gelijk aan de technisch toelaatbare maximummassa van de combinatie in beladen toestand en de toepasselijke toegestane maximummassa's in de betrokken lidstaat (of op verzoek van de fabrikant en in overeenstemming met de autoriteiten van de lidstaat een kleinere massa), die voldoet aan de eisen van punt 2 van deze bijlage.

Dit weerhoudt de lidstaten er niet van een grotere massa toe te staan, hetzij voor het vervoer van ondeelbare ladingen, hetzij voor bepaald nationaal vervoer dat niet van noemenswaardige invloed is op de internationale concurrentie in de vervoerssector, binnen de grenzen van de technisch toelaatbare maximummassa van het voertuig in beladen toestand.

2. **Bepaling van de voor registratie/in het verkeer brengen toelaatbare maximummassa's**

- 2.1. Voor het bepalen van de verschillende toelaatbare maximummassa's voor registratie/in het verkeer brengen door de autoriteiten van de lidstaten is punt 7.4 van bijlage I van deze richtlijn van toepassing. Daartoe worden de in dat punt genoemde aanduidingen M, m_i , μ_i , TM en MC respectievelijk gebruikt voor de voor registratie/in het verkeer brengen toelaatbare maximummassa van het voertuig in beladen toestand, de voor registratie/in het verkeer brengen toelaatbare maximummassa op as „i”, op de enkele as of groep assen „j”, de voor registratie/in het verkeer brengen toelaatbare getrokken maximummassa en de voor registratie/in het verkeer brengen toelaatbare maximummassa van de combinatie in beladen toestand.
 - 2.2. Bepaling van de voor registratie/in het verkeer brengen toelaatbare getrokken maximummassa van een motorvoertuig:
 - 2.2.1. De voor registratie/in het verkeer brengen toelaatbare getrokken maximummassa van een motorvoertuig dat bestemd is voor het trekken van een aanhangwagen, ongeacht of het een trekkend voertuig is of niet, is de laagste van de volgende waarden:
 - a) de technisch toelaatbare getrokken maximummassa, gebaseerd op de constructie en de prestaties van het voertuig en/of de sterkte van de mechanische koppelinrichting;
 - b) voertuigen die uitsluitend bestemd zijn voor het trekken van aanhangwagens zonder bedrijfsremmen: de helft van de massa van het voertuig in rijklare toestand met een maximum van 0,750 ton;
 - c) voertuigen met een maximummassa van ten hoogste 3,5 ton die uitsluitend bestemd zijn voor het trekken van aanhangwagens met bedrijfsremmen: de voor registratie/in het verkeer brengen toelaatbare massa in beladen toestand van het voertuig, of, voor terreinvoertuigen (zie punt 7.5 van bijlage I), 1,5-maal die massa, doch ten hoogste 3,5 ton;
 - d) voertuigen met een maximummassa van meer dan 3,5 ton die uitsluitend bestemd zijn voor het trekken van aanhangwagens met oploopremmen: 3,5 ton;
 - e) voertuigen met een maximummassa van meer dan 3,5 ton die bestemd zijn voor het trekken van aanhangwagens met een continueinrichting: 1,5-maal de voor registratie/in het verkeer brengen toelaatbare maximummassa in beladen toestand van het voertuig,
- mits aan alle toepasselijke technische bepalingen van Richtlijn 96/53/EG is voldaan.

In afwijking van punt 1.4 kunnen voor voertuigen die bestemd zijn voor het trekken van meer dan één van de onder b), c), d) en e) genoemde soorten aanhangwagens per technische configuratie van het voertuigtype maximaal drie verschillende voor registratie/in het verkeer brengen toelaatbare getrokken maximummassa's worden vastgesteld, overeenkomstig de kenmerken van de remverbindingen van het motorvoertuig: één voor aanhangwagens zonder bedrijfsremmen, één voor aanhangwagens met oplooppremmen en één voor aanhangwagens met een continue systeem. Deze massa's worden vastgesteld zoals hierboven beschreven, door toepassing van respectievelijk de punten b), c), d) en e).

Lagere dan de aldus bepaalde massa's mogen op verzoek van de fabrikant door de lidstaten aanvaard worden.

3. **Technische eisen voor de montage van hefbare of belastbare assen op voertuigen (bijlage I, punten 2.14 tot en met 2.16)**
- 3.1. Ieder voertuig mag een of meer hefbare of belastbare assen hebben.
- 3.2. Indien een voertuig is uitgerust met een of meer hefbare assen (bijlage I, punten 2.14 tot en met 2.16), moet gewaarborgd zijn dat de voor registratie/in het verkeer brengen toelaatbare maximummassa's op de assen en groepen assen onder geen enkele omstandigheid, behoudens de in punt 3.5 genoemde, worden overschreden. Daartoe moet de hefbare as automatisch op de bodem neerkomen, indien de dichtstbijzijnde as(sen) van de groep of de vooras van het motorvoertuig tot de voor registratie/in het verkeer brengen toelaatbare maximummassa('s) is (zijn) belast.
- 3.3. Een of meer gele waarschuwingslichtjes in de cabine moet(en) de bestuurder te kennen geven dat de hefbare of belastbare as(sen) van het motorvoertuig of de aanhangwagen opgetrokken is (zijn).
- 3.4. Iedere ashefinrichting die is aangebracht op een voertuig waarop deze richtlijn van toepassing is en de systemen voor de werking daarvan moeten zodanig zijn ontworpen en geïnstalleerd dat zij beveiligd zijn tegen verkeerd gebruik en manipulatie.
- 3.5. Voorschriften voor het wegrijden van motorvoertuigen op gladde oppervlakken:
 - 3.5.1. In afwijking van het bepaalde in punt 3.2, en om het wegrijden van motorvoertuigen of voertuigcombinaties op gladde bodem te vergemakkelijken en de greep van de banden op die oppervlakken te vergroten, mag de ashefinrichting de hefbare of belastbare as van het motorvoertuig of de oplegger ook bewegen om de massa op de aangedreven as te vergroten, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:
 - de massa die overeenkomt met de belasting op iedere as van het voertuig mag de in de lidstaat geldende toepasselijke toegestane maximummassa overschrijden met ten hoogste 30 %, op voorwaarde dat de door de fabrikant voor dat speciale doel opgegeven waarde niet wordt overschreden;
 - de massa die overeenkomt met de resterende belasting op de vooras moet meer dan nul blijven (d.w.z. bij een belastbare achteras met een lange achteroverbouw mag het voertuig niet aan de voorkant van de grond komen);
 - de hefbare of belastbare as moet worden bewogen door een bijzondere bedieningsinrichting;
 - na het wegrijden van het motorvoertuig moet de as automatisch weer op de grond zakken of worden belast zodra het voertuig een snelheid heeft bereikt van 30 km/h.

II

(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD

BESLUIT VAN DE RAAD

van 24 juli 1997

betreffende de voorlopige toepassing van de Overeenkomst betreffende de handel in textielproducten tussen de Europese Gemeenschap en de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië

(97/566/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113, in samenhang met artikel 228, lid 2, eerste zin,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat de Commissie namens de Europese Gemeenschap onderhandelingen heeft gevoerd over een bilaterale overeenkomst betreffende de handel in textielproducten met de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië;

Overwegende dat deze overeenkomst, in afwachting van de afwikkeling van de sluitingsprocedures, met ingang van 1 januari 1997 op voorlopige basis dient te worden toegepast, onder de voorwaarde van een wederkerige voorlopige toepassing door de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië,

BESLUIT:

Enig artikel

De Overeenkomst betreffende de handel in textielproducten tussen de Europese Gemeenschap en de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië wordt, in afwachting van de afwikkeling van de sluitingsprocedures, met ingang van 1 januari 1997 op voorlopige basis toegepast, onder de voorwaarde van een wederkerige voorlopige toepassing door de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië.

De tekst van de overeenkomst is aan dit besluit gehecht.

Gedaan te Brussel, 24 juli 1997.

Voor de Raad
De Voorzitter
M. FISCHBACH

OVEREENKOMST**betreffende de handel in textielproducten tussen de Europese Gemeenschap en de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

enerzijds, en

DE REGERING VAN DE VOORMALIGE JOEGOSLAVISCHE REPUBLIEK MACEDONIË,

anderzijds,

STREVENDE NAAR een ordelijke en billijke ontwikkeling van de handel in textielproducten tussen de Europese Gemeenschap, hierna „de Gemeenschap” genoemd, en de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, met het oog op een blijvende samenwerking en onder voorwaarden die de meeste zekerheid voor het handelsverkeer bieden;

VASTBESLOTEN zoveel mogelijk rekening te houden met de ernstige economische en sociale problemen die zich momenteel in de textielindustrie, zowel in importerende als exporterende landen, voordoen, om met name te voorkomen dat de textielmarkt in de Gemeenschap en in de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië wordt verstoord;

REKENING HOUDENDE met de op 29 april 1997 te Luxemburg ondertekende samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, inzonderheid met artikel 15,

HEBBEN BESLOTEN dit protocol te sluiten en hebben te dien einde als gevolmachtigden aangewezen:

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE:

DE REGERING VAN DE VOORMALIGE JOEGOSLAVISCHE REPUBLIEK MACEDONIË:

DIE ALS VOLGT ZIJN OVEREENGEKOMEN:

Artikel 1

1. Deze overeenkomst heeft betrekking op de instelling van een regeling voor de handel in de in bijlage I genoemde textielproducten van oorsprong uit de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië.

TITEL I

KWANTITATIEVE REGELING

Artikel 2

1. De indeling van de onder deze overeenkomst vallende producten geschiedt aan de hand van de tarief- en statistieknamenclatuur van de Gemeenschap (hierna „gecombineerde nomenclatuur” of, afgekort, „GN” genoemd) en eventuele wijzigingen daarop.

Houdt het indelingsbesluit een wijziging in van de indelingspraktijk of van de categorie van een onder deze overeenkomst vallend product, dan geldt voor de betrok-

ken producten de handelsregeling die van toepassing is op de praktijk of categorie waaronder zij op grond van deze wijziging vallen.

Wijzigingen van de gecombineerde nomenclatuur die tot stand zijn gekomen overeenkomstig de geldende procedures in de Gemeenschap betreffende categorieën van producten, vallende onder deze overeenkomst, of besluiten betreffende de indeling van goederen, kunnen niet als gevolg hebben dat een op grond van deze overeenkomst vastgesteld kwantitatief maximum wordt verminderd.

2. De oorsprong van de onder deze overeenkomst vallende producten wordt overeenkomstig de in de Gemeenschap geldende regels van oorsprong vastgesteld.

Wijzigingen in deze regels van oorsprong worden aan de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië medege-deeld en kunnen niet als gevolg hebben dat een op grond van deze overeenkomst vastgesteld kwantitatief maximum wordt verminderd.

De procedures om de oorsprong van bovengenoemde producten te controleren, zijn in aanhangsel A omschreven.

Artikel 3

1. Onverminderd de bepalingen van deze overeenkomst zijn vanaf de datum van inwerkingtreding van deze overeenkomst geen kwantitatieve beperkingen of maatregelen van gelijke werking van toepassing op de uitvoer uit de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië naar de Gemeenschap van de in bijlage I genoemde producten van oorsprong uit de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië. Kwantitatieve beperkingen kunnen daarna slechts worden ingevoerd op de in artikel 8 omschreven voorwaarden.

2. Indien besloten wordt weer kwantitatieve beperkingen in te voeren, wordt de in aanhangsel A omschreven dubbele controle toegepast bij de uitvoer van de aan kwantitatieve beperkingen onderworpen textielproducten.

3. Vanaf de inwerkingtreding van deze overeenkomst wordt de in lid 2 bedoelde dubbele controle toegepast op de uitvoer van de in bijlage II vermelde producten die niet aan kwantitatieve beperkingen zijn onderworpen.

4. Na overleg overeenkomstig de in artikel 14 omschreven procedures, kan de uitvoer van de in bijlage I genoemde producten die niet in bijlage II zijn vermeld, na inwerkingtreding van deze overeenkomst, aan de in lid 2 bedoelde dubbele controle of een door de Gemeenschap ingesteld voorafgaand toezicht worden onderworpen.

Artikel 4

De Gemeenschap en de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië erkennen het bijzondere en wel te onderscheiden karakter van de wederinvoer van textielproducten in de Gemeenschap, na veredeling, be- of verwerking in de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, als een bijzondere vorm van industriële en commerciële samenwerking.

De overeenkomstig artikel 8 vastgestelde kwantitatieve beperkingen zijn niet van toepassing op deze wederinvoer, mits daarbij de regels inzake economische passieve veredeling van de Gemeenschap in acht worden genomen en deze wederinvoer in aanmerking komt voor de bijzondere regelingen die in bijlage III zijn omschreven.

Artikel 5

De overeenkomstig deze overeenkomst vastgestelde kwantitatieve beperkingen zijn niet van toepassing op de uitvoer uit beide partijen van stoffen die door thuiswerkers met behulp van met de hand of de voet bediende getouwen zijn vervaardigd, van kledingstukken of andere geconfectioneerde artikelen die met de hand van dergelijke stoffen zijn vervaardigd, mits deze producten van oorsprong uit de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië aan de in aanhangsel B omschreven voorwaarden voldoen.

Artikel 6

1. De overeenkomstig deze overeenkomst vastgestelde kwantitatieve beperkingen zijn niet van toepassing op de invoer in de Gemeenschap van onder deze overeenkomst vallende textielproducten, die voor wederuitvoer uit de Gemeenschap worden aangegeven, in ongewijzigde staat of na be- of verwerking onder het bestaande stelsel van administratieve controle in partijen.

Producten die onder de hierboven uiteengezette voorwaarden in de Gemeenschap worden ingevoerd, kunnen eerst voor binnenlands gebruik worden vrijgegeven na overlegging van een door de autoriteiten van de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië afgegeven uitvoervergunning en een bewijs van oorsprong dat aan de in aanhangsel A omschreven voorwaarden voldoet.

2. Indien de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap vaststellen dat de invoer van textielproducten is afgeboekt op een overeenkomstig deze overeenkomst vastgesteld kwantitatief maximum, maar dat de producten nadien weer uit de Gemeenschap zijn uitgevoerd, delen zij de autoriteiten van de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië binnen vier weken mede om welke hoeveelheden het gaat en staan zij de invoer toe van dezelfde hoeveelheid producten van dezelfde categorie zonder dat deze wordt afgeboekt op het kwantitatieve maximum dat overeenkomstig deze overeenkomst voor het lopende of het daaropvolgende jaar is vastgesteld.

Artikel 7

Indien overeenkomstig artikel 8 kwantitatieve beperkingen worden vastgesteld, zijn de volgende bepalingen van toepassing:

1. In elk toepassingsjaar van de overeenkomst kan een deel van het kwantitatieve maximum voor het volgende toepassingsjaar van de overeenkomst voor alle categorieën producten vervroegd worden benut tot 5 % van het kwantitatieve maximum van het lopende toepassingsjaar van de overeenkomst.

Vervroegde leveringen worden in mindering gebracht op het betreffende kwantitatieve maximum voor het volgende toepassingsjaar van de overeenkomst.

2. Overdracht van hoeveelheden die in een bepaald toepassingsjaar van de overeenkomst niet zijn benut, naar het overeenkomstige kwantitatieve maximum voor het volgende toepassingsjaar van de overeenkomst is voor iedere categorie producten toegestaan tot 9 % van het kwantitatieve maximum voor het lopende toepassingsjaar van de overeenkomst.

3. Overboekingen tussen categorieën van groep I zijn slechts toegestaan in de volgende gevallen:

— tussen de categorieën 1, 2 en 3 tot 7 % van het kwantitatieve maximum van de categorie waarnaar wordt overgeboekt;

— tussen de categorieën 4, 5, 6, 7 en 8 tot 7 % van het kwantitatieve maximum van de categorie waarnaar wordt overgeboekt.

Overboekingen naar elke categorie van de groepen II en III vanuit elke categorie van de groepen I, II en III is toegestaan tot 10% van het kwantitatieve maximum van de categorie waarnaar wordt overgeboekt.

4. De equivalentietabel voor de bovengenoemde overboekingen is in bijlage I opgenomen.
5. De toename van een categorie producten ten gevolge van de gecumuleerde toepassing van de punten 1, 2 en 3 mag in een bepaald toepassingsjaar van de overeenkomst niet meer dan 17% bedragen.
6. De autoriteiten van de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië doen ten minste 15 dagen van tevoren kennisgeving van het feit dat zij gebruikmaken van het bepaalde in de punten 1, 2 en 3.

Artikel 8

1. Op de invoer van de in bijlage I genoemde textielproducten kunnen kwantitatieve beperkingen worden ingesteld, overeenkomstig de bepalingen in onderstaande leden.

2. Is de Gemeenschap van oordeel dat de invoer van in bijlage I genoemde producten van oorsprong uit de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië in een bepaalde categorie, in vergelijking met de totale invoer van producten voor de betrokken categorie in de Gemeenschap in het voorafgaande jaar uit alle bronnen, de volgende percentages overschrijdt:

- 1% voor de categorieën producten in groep I,
- 5% voor de categorieën producten in groep II,
- 10% voor de categorieën producten in groep III,

dan kan zij overeenkomstig de in artikel 14 omschreven procedure om overleg verzoeken om overeenstemming te bereiken over een passende kwantitatieve beperking voor de producten in de betrokken categorie.

3. In afwachting van een voor beide partijen aanvaardbare oplossing, neemt de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië maatregelen om de uitvoer van de betrokken producten naar de Gemeenschap voor een voorlopige periode van drie maanden te beperken, gerekend vanaf de datum waarop het verzoek om overleg is ingediend.

Een dergelijk voorlopig maximum bedraagt ten minste 25% van het niveau van de invoer gedurende het kalenderjaar voorafgaande aan het jaar waarin de invoer de in lid 2 genoemde percentages overschreed en als zodanig aanleiding gaf tot het indienen van het verzoek om overleg, dan wel 25% van het niveau dat resulteert uit de toepassing van de in lid 2 genoemde percentages, afhankelijk van welk van deze niveaus hoger ligt.

4. Bereiken de overeenkomstsluitende partijen bij het overleg geen overeenstemming binnen de in artikel 14 genoemde termijn, dan heeft de Gemeenschap het recht een definitieve kwantitatieve beperking vast te stellen op een jaarniveau dat niet lager is dan het niveau dat resulteert uit de toepassing van de in lid 2 genoemde percentages, of 106% van de invoer in het kalenderjaar voorafgaande aan het jaar waarin de invoer de in lid 2 genoemde percentages overschreed en als zodanig aanleiding gaf tot het indienen van het verzoek om overleg, afhankelijk van welk van deze niveaus hoger ligt.

Het aldus vastgestelde jaarniveau wordt naar boven bijgesteld na overleg overeenkomstig de in artikel 14 genoemde procedure, teneinde te voldoen aan de in lid 2 genoemde voorwaarden, wanneer dit gezien de ontwikkeling van de totale invoer in de Gemeenschap van het betrokken product noodzakelijk blijkt.

5. Het jaarlijkse groeipercentage van de bij dit artikel ingestelde kwantitatieve beperkingen wordt vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van aanhangsel C.

6. De bepalingen van dit artikel zijn niet van toepassing wanneer de in lid 2 genoemde percentages worden bereikt als gevolg van een daling van de totale invoer in de Gemeenschap en niet als gevolg van een stijging van de uitvoer van producten van oorsprong uit de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië.

7. Bij toepassing van de leden 2, 3 en 4, staat de Gemeenschap de invoer toe van producten van de betrokken categorie die vóór indiening van het verzoek om overleg uit de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië waren verzonden.

Bij toepassing van lid 2 of 4 verbindt de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië zich ertoe uitvoervergunningen af te geven voor producten waarvoor reeds contracten waren gesloten voordat het kwantitatieve maximum werd ingevoerd, doch met inachtneming van het vastgestelde kwantitatieve maximum.

8. Tot de datum waarop de in artikel 9, lid 6, bedoelde statistieken worden bekendgemaakt, blijven de bepalingen van lid 2 van dit artikel van toepassing op basis van de eerder door de Gemeenschap bekendgemaakte jaarstatistieken.

Artikel 9

1. De Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië verbindt zich ertoe de Gemeenschap nauwkeurige statistische gegevens te verstrekken over alle afgegeven uitvoervergunningen voor categorieën textielproducten waarvoor overeenkomstig deze overeenkomst kwantitatieve maxima zijn vastgesteld of waarop een dubbele controle van toepassing is, welke cijfers betrekking dienen te hebben op hoeveelheden en waarden en naar lidstaat van de Gemeenschap dienen te zijn onderverdeeld, alsmede over alle door de bevoegde autoriteiten van de

Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië afgegeven certificaten voor de in artikel 5 bedoelde producten die onder het bepaalde in aanhangsel B vallen.

2. De Gemeenschap verstrekt de autoriteiten van de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië van haar kant nauwkeurige statistische gegevens over invoervergunningen die de autoriteiten van de Gemeenschap hebben afgegeven en invoerstatistieken over producten vallende onder het in artikel 8, lid 2, bedoelde stelsel.

3. De hierboven bedoelde gegevens voor alle categorieën producten worden verstrekt vóór het einde van de maand volgende op die waarop zij betrekking hebben.

4. Op verzoek van de Gemeenschap verstrekken de autoriteiten van de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië invoerstatistieken over producten vallende onder bijlage I.

5. Indien uit de analyse van de uitgewisselde gegevens blijkt dat er significante verschillen zijn tussen de in- en uitvoercijfers, kan overleg worden gepleegd volgens de in artikel 14 omschreven procedure.

6. Ten behoeve van de toepassing van de bepalingen van artikel 8, verbindt de Gemeenschap zich ertoe de autoriteiten van de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië elk jaar vóór 15 april statistieken te doen toekomen over de invoer van de onder deze overeenkomst vallende textielproducten in het voorafgaande kalenderjaar, welke cijfers dienen te zijn onderverdeeld naar leverend land en lidstaat van de Gemeenschap.

Artikel 10

1. Met het oog op de goede uitvoering van deze overeenkomst komen de Gemeenschap en de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië overeen nauw samen te werken om te voorkomen dat de bepalingen van deze overeenkomst door wederverzending of routeverlegging van de goederen, valse verklaringen inzake het land of de plaats van oorsprong, vervalsing van documenten, een onjuiste opgave van de vezelsoort of de hoeveelheid, een onjuiste omschrijving of indeling van de goederen of anderszins worden geschonden, om eventuele schendingen te onderzoeken en de nodige wettelijke en/of bestuursrechtelijke maatregelen te nemen. De Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië en de Gemeenschap komen derhalve overeen de nodige juridische maatregelen en bestuursprocedures vast te stellen om tegen dergelijke schendingen te kunnen optreden, met inbegrip van de vaststelling van wettelijke sancties ten aanzien van de betrokken exporteurs en/of importeurs.

2. Is de Gemeenschap overeenkomstig beschikbare gegevens van oordeel dat de bepalingen van deze overeenkomst worden geschonden, dan pleegt zij overleg met de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië om een

voor beide partijen bevredigende oplossing te vinden. Dit overleg vindt zo spoedig mogelijk plaats en uiterlijk 30 dagen na indiening van het verzoek daartoe.

3. In afwachting van de resultaten van het in lid 2 bedoelde overleg neemt de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, op verzoek van de Gemeenschap, alle nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat de aanpassing van de kwantitatieve maxima waartoe eventueel bij het in lid 2 bedoelde overleg wordt besloten, kan worden verricht voor het contingentjaar waarin het verzoek om het in lid 2 bedoelde overleg is gedaan, of voor het volgende jaar indien het contingent van het lopende jaar is uitgeput.

4. Kunnen partijen tijdens het in lid 2 bedoelde overleg geen bevredigende oplossing vinden, dan heeft de Gemeenschap het recht:

a) bij voldoende bewijs dat producten van oorsprong uit de andere partij in strijd met deze overeenkomst zijn ingevoerd, de betrokken hoeveelheden af te boeken op de overeenkomstig artikel 8 vastgestelde hoeveelheden;

b) bij voldoende bewijs dat valse verklaringen inzake vezelsoort, hoeveelheid, aard of indeling van producten van oorsprong uit de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië zijn afgegeven, de invoer van deze producten te weigeren;

c) wanneer blijkt dat wederverzending of routeverlegging plaatsvindt op het grondgebied van de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië van producten die niet van oorsprong zijn uit de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, kwantitatieve maxima in te voeren voor dezelfde producten van oorsprong uit de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, indien daarvoor nog geen kwantitatieve maxima golden, of andere dienstige maatregelen te nemen.

5. De partijen komen overeen een systeem van administratieve samenwerking op te zetten om overtredingen te voorkomen en te bestrijden, overeenkomstig de bepalingen van aanhangsel A.

Artikel 11

1. De Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië houdt toezicht op de uitvoer van aan beperkingen of controle onderworpen producten naar de Gemeenschap. Mochten zich plotselinge en schade veroorzakende wijzigingen in de traditionele handelsstromen voordoen, dan kan de Gemeenschap vragen dat overleg wordt gepleegd om voor dit probleem een bevredigende oplossing te vinden. Dit overleg moet binnen 15 werkdagen nadat de Gemeenschap hierom heeft verzocht, plaatsvinden.

2. De Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië streeft ernaar de uitvoer naar de Gemeenschap van

textielproducten waarop kwantitatieve beperkingen van toepassing zijn zo gelijkmatig mogelijk over het jaar te spreiden, waarbij evenwel meer bepaald met seizoeninvloeden rekening moet worden gehouden.

Artikel 12

In geval van opzegging van deze overeenkomst, als bedoeld in artikel 17, lid 3, worden de overeenkomstig deze overeenkomst vastgestelde kwantitatieve maxima proportioneel verminderd, tenzij de overeenkomstsluitende partijen in onderling overleg anders overeenkomen.

Artikel 13

De Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië en de Gemeenschap onthouden zich van discriminatie bij het afgeven van in- en uitvoervergunningen en de in de aanhangsels A en B bedoelde documenten.

Artikel 14

1. Behoudens andersluidende bepalingen in deze overeenkomst, gelden voor de in deze overeenkomst bedoelde bijzondere overlegprocedure de volgende regels:

- elk verzoek om overleg wordt schriftelijk ter kennis gebracht van de andere overeenkomstsluitende partij;
- het verzoek om overleg wordt binnen 15 dagen na kennisgeving gevolgd door een verklaring waarin de partij die het verzoek aanvraagt de redenen en omstandigheden van haar verzoek uiteenzet;
- het overleg tussen de overeenkomstsluitende partijen wordt binnen één maand na kennisgeving van het verzoek geopend, teneinde binnen één maand overeenstemming te bereiken over een oplossing die voor beide partijen aanvaardbaar is;
- bovengenoemde periode van een maand om overeenstemming te bereiken of een oplossing te vinden die voor beide partijen aanvaardbaar is, kan in onderling overleg worden verlengd.

2. De Gemeenschap kan verzoeken om overleg overeenkomstig lid 1 wanneer zij vaststelt dat zich in een bepaald jaar van toepassing van de overeenkomst in de Gemeenschap moeilijkheden voordoen als gevolg van een scherpe en aanmerkelijke stijging, in vergelijking met het voorafgaande jaar, van de invoer van een bepaalde categorie producten van groep I.

3. Op verzoek van een overeenkomstsluitende partij wordt overleg gepleegd over alle problemen die zich bij de toepassing van deze overeenkomst mochten voordoen. Overleg op grond van dit artikel vindt in een geest van samenwerking plaats en met de wil de geschillen tussen de overeenkomstsluitende partijen te regelen.

TITEL II

SLOTBEPALINGEN

Artikel 15

De toepassing van deze overeenkomst wordt onderzocht voorafgaande aan de toetreding van de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië tot de Wereldhandelsorganisatie (WTO).

Artikel 16

Deze overeenkomst is enerzijds van toepassing in de gebieden waar het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap van toepassing is en op de in dit Verdrag neergelegde voorwaarden en anderzijds op het grondgebied van de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië.

Artikel 17

1. Dit protocol treedt in werking op de eerste dag van de maand volgende op de datum waarop de partijen elkaar in kennis stellen van de voltooiing van de hiertoe noodzakelijke procedures. Het is vanaf 1 januari 1997 tot en met 31 december 1998 van toepassing. Daarna wordt de toepassing van alle bepalingen van deze overeenkomst automatisch met een periode van één jaar verlengd tot en met 31 december 1999, tenzij één van de overeenkomstsluitende partijen de andere partij ten minste zes maanden vóór 31 december 1998 ervan in kennis stelt dat zij niet instemt met verlenging.

2. Elke overeenkomstsluitende partij kan te allen tijde voorstellen doen voor wijzigingen in deze overeenkomst.

3. Elke overeenkomstsluitende partij kan deze overeenkomst te allen tijde opzeggen, met inachtneming van een termijn van zestig dagen.

4. De overeenkomstsluitende partijen komen overeen uiterlijk zes maanden vóór het verstrijken van deze overeenkomst een begin te maken met onderhandelingen over een eventuele verlenging van deze overeenkomst.

5. De bijlagen, aanhangsels en het memorandum van overeenstemming inzake markttoegang bij deze overeenkomst vormen een onderdeel van deze overeenkomst.

Artikel 18

Deze overeenkomst is opgesteld in twee exemplaren in alle officiële talen van de overeenkomstsluitende partijen, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

Voor de Regering van de
Voormalige Joegoslavische
Republiek Macedonië

Voor de Raad
van de Europese Unie

BIJLAGE I

LIJST VAN PRODUCTEN BEDOELD IN ARTIKEL 1 VAN DEZE OVEREENKOMST

1. Wegens het ontbreken van nauwkeurige gegevens over het materiaal waaruit de producten van de categorieën 1 tot en met 114 zijn samengesteld, wordt ervan uitgegaan dat deze producten uitsluitend zijn samengesteld uit wol of fijn haar, katoen, of synthetische of kunstmatige vezels.
2. Kleding welke niet herkenbaar is als heren- of jongenskleding of als dames- of meisjeskleding, wordt bij laatstgenoemde ingedeeld.
3. De term „babykleding” omvat kleding tot en met handelsmaat 86.

GROEP I A

Categorie	Omschrijving GN-code 1996					Equivalentietabel	
						stuks/kg	g/stuk
(1)	(2)					(3)	(4)
1	Garens van katoen, niet gereed voor de verkoop in het klein						
	5204 11 00	5205 24 00	5205 43 00	5206 21 00	5206 41 00		
	5204 19 00	5205 26 00	5205 44 00	5206 22 00	5206 42 00		
		5205 27 00	5205 46 00	5206 23 00	5206 43 00		
	5205 11 00	5205 28 00	5205 47 00	5206 24 00	5206 44 00		
	5205 12 00	5205 31 00	5205 48 00	5206 25 10	5206 45 10		
	5205 13 00	5205 32 00		5206 25 90	5206 45 90		
	5205 14 00	5205 33 00	5206 11 00	5206 31 00			
	5205 15 10	5205 34 00	5206 12 00	5206 32 00	ex 5604 90 00		
	5205 15 90	5205 35 10	5206 13 00	5206 33 00			
	5205 21 00	5205 35 90	5206 14 00	5206 34 00			
	5205 22 00	5205 41 00	5206 15 10	5206 35 10			
	5205 23 00	5205 42 00	5206 15 90	5206 35 90			
2	Weefsels van katoen, andere dan weefsels met gaasbinding, bad- of frotteerstof (lussendoek), lint, fluweel, pluche, lussenweefsel, chenilleweefsel, tule en filterweefsels						
	5208 11 10	5208 32 11	5209 29 00	5210 41 00	5212 11 10		
	5208 11 90	5208 32 13	5209 31 00	5210 42 00	5212 11 90		
	5208 12 11	5208 32 15	5209 32 00	5210 49 00	5212 12 10		
	5208 12 13	5208 32 19	5209 39 00	5210 51 00	5212 12 90		
	5208 12 15	5208 32 91	5209 41 00	5210 52 00	5212 13 10		
	5208 12 19	5208 32 93	5209 42 00	5210 59 00	5212 13 90		
	5208 12 91	5208 32 95	5209 43 00		5212 14 10		
	5208 12 93	5208 32 99	5209 49 10	5211 11 00	5212 14 90		
	5208 12 95	5208 33 00	5209 49 90	5211 12 00	5212 15 10		
	5208 12 99	5208 39 00	5209 51 00	5211 19 00	5212 15 90		
	5208 13 00	5208 41 00	5209 52 00	5211 21 00	5212 21 10		
	5208 19 00	5208 42 00	5209 59 00	5211 22 00	5212 21 90		
	5208 21 10	5208 43 00		5211 29 00	5212 22 10		
	5208 21 90	5208 49 00	5210 11 10	5211 31 00	5212 22 90		
	5208 22 11	5208 51 00	5210 11 90	5211 32 00	5212 23 10		
	5208 22 13	5208 52 10	5210 12 00	5211 39 00	5212 23 90		
	5208 22 15	5208 52 90	5210 19 00	5211 41 00	5212 24 10		
	5208 22 19	5208 53 00	5210 21 10	5211 42 00	5212 24 90		
	5208 22 91	5208 59 00	5210 21 90	5211 43 00	5212 25 10		
	5208 22 93		5210 22 00	5211 49 10	5212 25 90		
	5208 22 95	5209 11 00	5210 29 00	5211 49 90			
	5208 22 99	5209 12 00	5210 31 10	5211 51 00	ex 5811 00 00		
	5208 23 00	5209 19 00	5210 31 90	5211 52 00			
	5208 29 00	5209 21 00	5210 32 00	5211 59 00	ex 6308 00 00		
	5208 31 00	5209 22 00	5210 39 00				

(1)	(2)					(3)	(4)
2 a)	waarvan andere dan ongebleekt of gebleekt 5208 31 00 5208 51 00 5209 52 00 5211 32 00 5212 15 10 5208 32 11 5208 52 10 5209 59 00 5211 39 00 5212 15 90 5208 32 13 5208 52 90 5211 41 00 5212 23 10 5208 32 15 5208 53 00 5211 42 00 5212 23 90 5208 32 19 5208 59 00 5211 43 00 5212 24 10 5208 32 91 5210 31 10 5211 49 10 5212 24 90 5208 32 93 5209 31 00 5210 39 00 5211 49 90 5212 25 10 5208 32 95 5209 32 00 5210 41 00 5211 51 00 5212 25 90 5208 32 99 5209 39 00 5210 42 00 5211 52 00 5208 33 00 5209 41 00 5210 49 00 5211 59 00 ex 5811 00 00 5208 39 00 5209 42 00 5210 51 00 5208 41 00 5209 43 00 5210 52 00 5212 13 10 ex 6308 00 00 5208 42 00 5209 49 10 5210 59 00 5212 13 90 5208 43 00 5209 49 90 5212 14 10 5208 49 00 5209 51 00 5211 31 00 5212 14 90						
3	Weeffels van synthetische stapelvezels, andere dan lint, fluweel, pluche, lussenweefsel (bad- en frotteerstof hieronder begrepen) en chenilleweefsel 5512 11 00 5513 21 90 5514 22 00 5515 13 11 5515 91 30 5512 19 10 5513 22 00 5514 23 00 5515 13 19 5515 91 90 5512 19 90 5513 23 00 5514 29 00 5515 13 91 5515 92 11 5512 21 00 5513 29 00 5514 31 00 5515 13 99 5515 92 19 5512 29 10 5513 31 00 5514 32 00 5515 19 10 5515 92 91 5512 29 90 5513 32 00 5514 33 00 5515 19 30 5515 92 99 5512 91 00 5513 33 00 5514 39 00 5515 19 90 5515 99 10 5512 99 10 5513 39 00 5514 41 00 5515 21 10 5515 99 30 5512 99 90 5513 41 00 5514 42 00 5515 21 30 5515 99 90 5513 42 00 5514 43 00 5515 21 90 5513 11 10 5513 43 00 5514 49 00 5515 22 11 5803 90 30 5513 11 30 5513 49 00 5515 22 19 5513 11 90 5515 11 10 5515 22 91 ex 5905 00 70 5513 12 00 5514 11 00 5515 11 30 5515 22 99 5513 13 00 5514 12 00 5515 11 90 5515 29 10 ex 6308 00 00 5513 19 00 5514 13 00 5515 12 10 5515 29 30 5513 21 10 5514 19 00 5515 12 30 5515 29 90 5513 21 30 5514 21 00 5515 12 90 5515 91 10						
3 a)	waarvan andere dan ongebleekt of gebleekt 5512 19 10 5513 31 00 5514 31 00 5515 13 19 5515 92 99 5512 19 90 5513 32 00 5514 32 00 5515 13 99 5515 99 30 5512 29 10 5513 33 00 5514 33 00 5515 19 30 5515 99 90 5512 29 90 5513 39 00 5514 39 00 5515 19 90 5512 99 10 5513 41 00 5514 41 00 5515 21 30 ex 5803 90 30 5512 99 90 5513 42 00 5514 42 00 5515 21 90 5513 43 00 5514 43 00 5515 22 19 ex 5905 00 70 5513 21 10 5513 49 00 5514 49 00 5515 22 99 5513 21 30 5515 29 30 ex 6308 00 00 5513 21 90 5514 21 00 5515 11 30 5515 29 90 5513 22 00 5514 22 00 5515 11 90 5515 91 30 5513 23 00 5514 23 00 5515 12 30 5515 91 90 5513 29 00 5514 29 00 5515 12 90 5515 92 19						

GROEP II A

(1)	(2)					(3)	(4)
9	Bad- of frotteerstof (lussendoek), van katoen; huishoudlinnen, ander dan van brei- of haakwerk, van bad- of frotteerstof (lussendoek), van katoen						
	5802 11 00	5802 19 00	ex 6302 60 00				
20	Beddenlinnen, ander dan van brei- of haakwerk						
	6302 21 00	6302 29 90	6302 31 90	6302 39 90			
	6302 22 90	6302 31 10	6302 32 90				
22	Garens van synthetische stapelvezels, niet gereed voor de verkoop in het klein						
	5508 10 11	5509 21 90	5509 32 90	5509 52 10	5509 62 00		
	5508 10 19	5509 22 10	5509 41 10	5509 52 90	5509 69 00		
		5509 22 90	5509 41 90	5509 53 00	5509 91 10		
	5509 11 00	5509 31 10	5509 42 10	5509 59 00	5509 91 90		
	5509 12 00	5509 31 90	5509 42 90	5509 61 10	5509 92 00		
	5509 21 10	5509 32 10	5509 51 00	5509 61 90	5509 99 00		
22 a)	waarvan acrylvezels						
	ex 5508 10 19	5509 31 10	5509 32 10	5509 61 10	5509 62 00		
		5509 31 90	5509 32 90	5509 61 90	5509 69 00		
23	Garens van kunstmatige stapelvezels, niet gereed voor de verkoop in het klein						
	5508 20 10	5510 11 00	5510 20 00	5510 90 00			
		5510 12 00	5510 30 00				
32	Fluweel, pluche, lussenweefsel en chenilleweefsel, met uitzondering van katoenen weefsel, bad- of frotteerstof en lint, en „tufted” textielstoffen van wol, van katoen of van synthetische of van kunstmatige vezels						
	5801 10 00	5801 24 00	5801 32 00	5801 36 00			
	5801 21 00	5801 25 00	5801 33 00				
	5801 22 00	5801 26 00	5801 34 00	5802 20 00			
	5801 23 00	5801 31 00	5801 35 00	5802 30 00			
32 a)	waarvan fluweel van geribd katoen						
	5801 22 00						
39	Tafellinnen, huishoudlinnen, ander dan van brei- of haakwerk, ander dan van katoenen bad- of frotteerstof						
	6302 51 10	6302 53 90	6302 91 10	6302 93 90			
	6302 51 90	ex 6302 59 00	6302 91 90	ex 6302 99 00			

GROEP II B

(1)	(2)	(3)	(4)
12	<p>Kousenbroeken, kousen, onderkousen, sokken, voetjes en dergelijke artikelen van brei- of haakwerk, andere dan voor baby's, aderspatkousen daaronder begrepen, andere dan producten van categorie 70</p> <p>6115 12 00 6115 20 11 6115 92 00 6115 93 99 6115 19 10 6115 20 90 6115 93 10 6115 99 00 6115 19 90 6115 91 00 6115 93 30</p>	24,3 paar	41
13	<p>Slips en onderbroeken voor heren en jongens, slips en broeken voor dames en meisjes, van brei- of haakwerk, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels</p> <p>6107 11 00 6107 19 00 6108 21 00 6108 29 00 6107 12 00 6108 22 00</p>	17	59
14	<p>Overjassen, regenjassen en capes voor heren en jongens, geweven, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels (andere dan parka's (van categorie 21))</p> <p>6201 11 00 ex 6201 12 90 ex 6201 13 90 6210 20 00 ex 6201 12 10 ex 6201 13 10</p>	0,72	1 389
15	<p>Mantels, regenjassen en capes daaronder begrepen, blazers en jasjes, geweven, voor dames en meisjes, van wol, van katoen of van synthetische of van kunstmatige vezels (andere dan parka's (van categorie 21))</p> <p>6202 11 00 ex 6202 13 10 6204 31 00 6204 39 19 ex 6202 12 10 ex 6202 13 90 6204 32 90 ex 6202 12 90 6204 33 90 6210 30 00</p>	0,84	1 190
16	<p>Kostuums en combinaties, andere dan van brei- of haakwerk, voor heren en jongens, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels, behalve skikleding; trainingspakken met voering waarvan de buitenzijde is vervaardigd van één en dezelfde stof, voor heren en jongens, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels</p> <p>6203 11 00 6203 19 30 6203 23 80 6211 32 31 6203 12 00 6203 21 00 6203 29 18 6211 33 31 6203 19 10 6203 22 80</p>	0,80	1 250
17	<p>Colbertjassen, blazers en dergelijke, andere dan van brei- of haakwerk, voor heren en jongens, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels</p> <p>6203 31 00 6203 32 90 6203 33 90 6203 39 19</p>	1,43	700
18	<p>Onderhemden, slips, onderbroeken, nachthemden, pyjama's, badjassen, kamerjassen en dergelijke artikelen, voor heren en jongens, andere dan van brei- of haakwerk</p> <p>6207 11 00 6207 21 00 6207 29 00 6207 91 90 6207 99 00 6207 19 00 6207 22 00 6207 91 10 6207 92 00</p> <p>Onderhemden en hemden, onderjurken en onderrokken, slips, nachthemden, pyjama's, negligés, badjassen, kamerjassen en dergelijke artikelen, voor dames en meisjes, andere dan van brei- of haakwerk</p> <p>6208 11 00 6208 21 00 6208 91 11 6208 92 10 6208 19 10 6208 22 00 6208 91 19 6208 92 90 6208 19 90 6208 29 00 6208 91 90 6208 99 00</p>		

(1)	(2)	(3)	(4)
68	Babykleding en -kledingtoebehoren, met uitzondering van handschoenen, wanten en dergelijke artikelen voor baby's, van de categorieën 10 en 87, en kousen en sokken voor baby's, andere dan van brei- of haakwerk, van categorie 88 6111 10 90 6111 30 90 ex 6209 10 00 ex 6209 30 00 6111 20 90 ex 6111 90 00 ex 6209 20 00 ex 6209 90 00		
73	Trainingspakken van brei- of haakwerk, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels 6112 11 00 6112 12 00 6112 19 00	1,67	600
76	Werk- en bedrijfskleding, andere dan van brei- of haakwerk, voor heren en jongens 6203 22 10 6203 32 10 6203 42 11 6203 43 31 6203 23 10 6203 33 10 6203 42 51 6203 49 11 6203 29 11 6203 39 11 6203 43 11 6203 49 31 Schorten, stofjassen en andere werk- en bedrijfskleding, andere dan van brei- of haakwerk, voor dames en meisjes 6204 22 10 6204 33 10 6204 63 11 6211 32 10 6204 23 10 6204 39 11 6204 63 31 6211 33 10 6204 29 11 6204 62 11 6204 69 11 6211 42 10 6204 32 10 6204 62 51 6204 69 31 6211 43 10		
77	Skipakken, andere dan van brei- of haakwerk ex 6211 20 00		
78	Kleding, andere dan van brei- of haakwerk, uitgezonderd de kleding van de categorieën 6, 7, 8, 14, 15, 16, 17, 18, 21, 26, 27, 29, 68, 72, 76 en 77 6203 41 30 6204 61 80 6204 63 90 6210 50 00 6211 41 00 6203 42 59 6204 61 90 6204 69 39 6211 42 90 6203 43 39 6204 62 59 6204 69 50 6211 31 00 6211 43 90 6203 49 39 6204 62 90 6211 32 90 6204 63 39 6210 40 00 6211 33 90		
83	Jassen, colbertjassen, blazers en andere kleding, skipakken daaronder begrepen, van brei- of haakwerk, uitgezonderd de kleding van de categorieën 4, 5, 7, 13, 24, 26, 27, 28, 68, 69, 72, 73, 74 en 75 6101 10 10 6102 20 10 6103 33 00 6104 33 00 6113 00 90 6101 20 10 6102 30 10 ex 6103 39 00 ex 6104 39 00 6114 10 00 6101 30 10 6114 20 00 6103 31 00 6104 31 00 6112 20 00 6114 30 00 6102 10 10 6103 32 00 6104 32 00 6114 30 00		

GROEP III A

(1)	(2)	(3)	(4)
33	<p>Weefsels van synthetische filamentgarens vervaardigd van strippen of dergelijke van polyethyleen of van polypropyleen, met een breedte van minder dan 3 m</p> <p>5407 20 11</p> <p>Zakken voor verpakkingsdoeleinden, andere dan van brei- of haakwerk, vervaardigd van die strippen of dergelijke</p> <p>6305 32 81 6305 32 89 6305 33 91 6305 33 99</p>		
34	<p>Weefsels van synthetische filamentgarens vervaardigd van strippen of dergelijke van polyethyleen of van polypropyleen, met een breedte van 3 m of meer</p> <p>5407 20 19</p>		
35	<p>Weefsels van synthetische continuvezels, andere dan de voor buitenbanden bestemde van categorie 114</p> <p>5407 10 00 5407 51 00 5407 61 90 5407 81 00 5407 94 00</p> <p>5407 20 90 5407 52 00 5407 69 10 5407 82 00</p> <p>5407 30 00 5407 53 00 5407 69 90 5407 83 00 ex 5811 00 00</p> <p>5407 41 00 5407 54 00 5407 71 00 5407 84 00</p> <p>5407 42 00 5407 61 10 5407 72 00 5407 91 00 ex 5905 00 70</p> <p>5407 43 00 5407 61 30 5407 73 00 5407 92 00</p> <p>5407 44 00 5407 61 50 5407 74 00 5407 93 00</p> <p>35 a) waarvan andere dan ongebleekt of gebleekt</p> <p>5407 42 00 5407 54 00 5407 72 00 5407 84 00 ex 5811 00 00</p> <p>5407 43 00 5407 61 30 5407 73 00 5407 92 00</p> <p>5407 44 00 5407 61 50 5407 74 00 5407 93 00 ex 5905 00 70</p> <p>5407 52 00 5407 61 90 5407 82 00 5407 94 00</p> <p>5407 53 00 5407 69 90 5407 83 00</p>		
36	<p>Weefsels van kunstmatige stapelvezels, andere dan de voor buitenbanden bestemde van categorie 114</p> <p>5408 10 00 5408 22 90 5408 24 00 5408 33 00 ex 5811 00 00</p> <p>5408 21 00 5408 23 10 5408 31 00 5408 34 00</p> <p>5408 22 10 5408 23 90 5408 32 00 ex 5905 00 70</p> <p>36 a) waarvan andere dan ongebleekt of gebleekt</p> <p>5408 10 00 5408 23 10 5408 32 00 ex 5811 00 00</p> <p>5408 22 10 5408 23 90 5408 33 00</p> <p>5408 22 90 5408 24 00 5408 34 00 ex 5905 00 70</p>		
37	<p>Weefsels van kunstmatige stapelvezels</p> <p>5516 11 00 5516 22 00 5516 32 00 5516 43 00 5516 94 00</p> <p>5516 12 00 5516 23 10 5516 33 00 5516 44 00</p> <p>5516 13 00 5516 23 90 5516 34 00 5516 91 00 5803 90 50</p> <p>5516 14 00 5516 24 00 5516 41 00 5516 92 00</p> <p>5516 21 00 5516 31 00 5516 42 00 5516 93 00 ex 5905 00 70</p> <p>37 a) waarvan andere dan ongebleekt of gebleekt</p> <p>5516 12 00 5516 23 10 5516 33 00 5516 44 00 ex 5803 90 50</p> <p>5516 13 00 5516 23 90 5516 34 00 5516 92 00</p> <p>5516 14 00 5516 24 00 5516 42 00 5516 93 00 ex 5905 00 70</p> <p>5516 22 00 5516 32 00 5516 43 00 5516 94 00</p>		

(1)	(2)	(3)	(4)
38 A	Brei- en haakwerk van synthetisch materiaal voor gordijnen en vitrages 6002 43 11 6002 93 10		
38 B	Vitrages, andere dan die van brei- of haakwerk ex 6303 91 00 ex 6303 92 90 ex 6303 99 90		
40	Gordijnen, rolgordijnen, bed- en gordijnvalletjes, en andere artikelen voor stoffering, andere dan van brei- of haakwerk, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels ex 6303 91 00 ex 6303 99 90 6304 19 10 6304 92 00 ex 6304 99 00 ex 6303 92 90 ex 6304 19 90 ex 6304 93 00		
41	Garens van synthetische continu filamenten, niet gereed voor de verkoop in het klein, andere dan niet-getextureerde, ongetwijnde, niet-getwiste garens of tot op 50 toeren per meter getwiste garens 5401 10 11 5402 31 30 5402 49 10 5402 52 90 5402 62 90 5401 10 19 5402 31 90 5402 49 91 5402 59 10 5402 69 10 5402 32 00 5402 32 00 5402 49 99 5402 59 90 5402 69 90 5402 10 10 5402 33 10 5402 51 10 5402 61 10 5402 10 90 5402 33 90 5402 51 30 5402 61 30 ex 5604 20 00 5402 20 00 5402 39 10 5402 51 90 5402 61 90 ex 5604 90 00 5402 31 10 5402 39 90 5402 52 10 5402 62 10		
42	Garens van synthetische of van kunstmatige continuvezels, niet gereed voor de verkoop in het klein 5401 20 10 Garens van kunstmatige vezels; garens van kunstmatige filamenten, niet gereed voor de verkoop in het klein, andere dan ongetwijnde garens van viscoserayon, niet-getwiste of tot op 250 toeren per meter getwiste of ongetwijnde, niet-getextureerde garens van celluloseacetaat 5403 10 00 ex 5403 32 00 5403 41 00 ex 5604 20 00 5403 20 10 5403 33 90 5403 42 00 5403 20 90 5403 39 00 5403 49 00		
43	Garens van synthetische of van kunstmatige filamenten, garens van kunstmatige stapelvezels, garens van katoen, gereed voor de verkoop in het klein 5204 20 00 5207 90 00 5401 20 90 5406 20 00 5511 30 00 5207 10 00 5401 10 90 5406 10 00 5508 20 90		
46	Wol en fijn haar, geeraard of gekamd 5105 10 00 5105 21 00 5105 29 00 5105 30 10 5105 30 90		
47	Garens van wol of van fijn haar, geeraard, niet gereed voor de verkoop in het klein 5106 10 10 5106 20 11 5106 20 91 5108 10 10 5106 10 90 5106 20 19 5106 20 99 5108 10 90		
48	Garens van wol of van fijn haar, gekamd, niet gereed voor de verkoop in het klein 5107 10 10 5107 20 30 5107 20 91 5108 20 10 5107 10 90 5107 20 51 5107 20 99 5108 20 90 5107 20 10 5107 20 59		

(1)	(2)	(3)	(4)
49	Garens van wol of van fijn haar, gereed voor de verkoop in het klein 5109 10 10 5109 10 90 5109 90 10 5109 90 90		
50	Weefsels van wol of van fijn haar 5111 11 11 5111 19 39 5111 90 10 5112 19 11 5112 30 90 5111 11 19 5111 19 91 5111 90 91 5112 19 19 5112 90 10 5111 11 91 5111 19 99 5111 90 93 5112 19 91 5112 90 91 5111 11 99 5111 20 00 5111 90 99 5112 19 99 5112 90 93 5111 19 11 5111 30 10 5112 20 00 5112 90 99 5111 19 19 5111 30 30 5112 11 10 5112 30 10 5111 19 31 5111 30 90 5112 11 90 5112 30 30		
51	Katoen, gekaard of gekamd 5203 00 00		
53	Weefsels met gaasbinding, van katoen 5803 10 00		
54	Kunstmatige stapelvezels, afval daarin begrepen, gekaard, gekamd of op andere wijze bewerkt met het oog op het spinnen 5507 00 00		
55	Synthetische stapelvezels, afval daarin begrepen, gekaard of gekamd of op andere wijze bewerkt met het oog op het spinnen 5506 10 00 5506 30 00 5506 90 91 5506 20 00 5506 90 10 5506 90 99		
56	Garens van synthetische stapelvezels (afval daarin begrepen), gereed voor de verkoop in het klein 5508 10 90 5511 10 00 5511 20 00		
58	Tapijten, geknoopt of met opgerolde polen, ook indien geconfectioneerd 5701 10 10 5701 10 93 5701 90 10 5701 10 91 5701 10 99 5701 90 90		
59	Tapijten, andere dan die van categorie 58 5702 10 00 5702 42 10 5703 10 10 5703 30 59 5705 00 10 5702 31 10 5702 42 90 5703 10 90 5703 30 91 5705 00 31 5702 31 30 5702 49 10 5703 20 11 5703 30 99 5705 00 39 5702 31 90 5702 51 00 5703 20 19 5703 90 10 ex 5705 00 90 5702 32 10 5702 52 00 5703 20 91 5703 90 90 5702 32 90 ex 5702 59 00 5703 20 99 5702 39 10 5702 91 00 5703 30 11 5704 10 00 5702 41 10 5702 92 00 5703 30 19 5704 90 00 5702 41 90 ex 5702 99 00 5703 30 51		
60	Tapiserieën, met de hand geweven (zoals gobelins, Vlaamse tapiserieën, aubussons, beauvais en dergelijke) of met de naald vervaardigd (halve kruissteek, kruissteek, enz.), ook indien geconfectioneerd 5805 00 00		

(1)	(2)	(3)	(4)
61	<p>Lint, alsmede bolduclint, zijnde lint zonder inslag van aaneengelijmde evenwijdig lopende draden of textielvezels, met uitzondering van de etiketten en dergelijke artikelen van categorie 62; elastische weefsels (met uitzondering van brei- of haakwerk) van met rubberdraden verbonden textielstoffen</p> <p>ex 5806 10 00 5806 31 10 5806 32 10 5806 39 00 5806 20 00 5806 31 90 5806 32 90 5806 40 00</p>		
62	<p>Chenillegarens; omwoeld garen (ander dan metaalgarens en ander dan omwoeld paardenhaar)</p> <p>5606 00 91 5606 00 99</p> <p>Tule, bobinettule en filetweefsels, kant (mechanisch of met de hand vervaardigd), aan het stuk, in banden of in de vorm van motieven</p> <p>5804 10 11 5804 10 90 5804 21 90 5804 29 90 5804 10 19 5804 21 10 5804 29 10 5804 30 00</p> <p>Etiketten, insignes en dergelijke artikelen, van textiel, niet geborduurd, aan het stuk, in banden of gesneden, geweven</p> <p>5807 10 10 5807 10 90</p> <p>Vlechten aan het stuk; ander passementwerk en andere, dergelijke versieringsartikelen, aan het stuk; eikels, kwasten, pompons en dergelijke</p> <p>5808 10 00 5808 90 00</p> <p>Borduurwerk, aan het stuk, in banden of in de vorm van motieven</p> <p>5810 10 10 5810 91 10 5810 92 10 5810 99 10 5810 10 90 5810 91 90 5810 92 90 5810 99 90</p>		
63	<p>Brei- en haakwerk van synthetische vezels, bevattende 5 of meer gewichtspereenten elastomeergarens, en brei- en haakwerk bevattende 5 of meer gewichtspereenten rubberdraden</p> <p>5906 91 00 ex 6002 10 10 ex 6002 30 10 6002 10 90 6002 30 90</p> <p>Rachelkant en poolbreiwerk van synthetische vezels</p> <p>ex 6001 10 00 6002 20 31 6002 43 19</p>		
65	<p>Brei- en haakwerk, ander dan dat bedoeld in de categorieën 38 A en 63, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels</p> <p>5606 00 10 6001 92 10 6002 20 70 6002 43 39 6002 92 90 6001 92 30 ex 6002 30 10 6002 43 50 6002 93 31 ex 6001 10 00 6001 92 50 6002 41 00 6002 43 91 6002 93 33 6001 21 00 6001 92 90 6002 42 10 6002 43 93 6002 93 35 6001 22 00 6001 99 10 6002 42 30 6002 43 95 6002 93 39 6001 29 10 6002 42 50 6002 43 99 6002 93 91 6001 91 10 ex 6002 10 10 6002 42 90 6002 91 00 6002 93 99 6001 91 30 6002 20 10 6002 43 31 6002 92 10 6001 91 50 6002 20 39 6002 43 33 6002 92 30 6001 91 90 6002 20 50 6002 43 35 6002 92 50</p>		
66	<p>Dekens, andere dan van brei- of haakwerk, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels</p> <p>6301 10 00 6301 20 99 ex 6301 40 90 6301 20 91 6301 30 90 ex 6301 90 90</p>		

GROEP III B

(1)	(2)	(3)	(4)
10	Handschoenen, wanten en dergelijke artikelen van brei- of haakwerk 6111 10 10 ex 6111 90 00 6116 10 80 6116 93 00 6111 20 10 6116 91 00 6116 99 00 6111 30 10 6116 10 20 6116 92 00	17 paar	59
67	Kledingtoebehoren, ander dan voor baby's, van brei- of haakwerk; onderkleding van alle soorten, van brei- of haakwerk; gordijnen, vitrages, rolgordijnen, bed- en gordijnvalletjes en andere artikelen voor stoffering van brei- of haakwerk; dekens van brei- of haakwerk; andere artikelen van brei- of haakwerk, delen van kleding of van kledingtoebehoren daaronder begrepen 5807 90 90 6117 80 90 6302 10 10 6303 19 00 ex 6305 32 90 6113 00 10 6117 90 00 6302 10 90 6304 11 00 6305 33 10 6117 10 00 6301 20 10 ex 6302 40 00 6304 91 00 ex 6305 39 00 6117 20 00 6301 30 10 6302 60 00 6307 10 10 6117 80 10 6301 40 10 6303 11 00 ex 6305 20 00 6307 10 10 6301 90 10 6303 12 00 6305 32 11 6307 90 10		
67 a)	waarvan zakken voor verpakkingsdoeleinden van strippen en dergelijke, van polyethyleen of van polypropyleen 6305 32 11 6305 33 10		
69	Onderjurken en onderrokken, voor dames en meisjes, van brei- of haakwerk 6108 11 10 6108 11 90 6108 19 10 6108 19 90	7,8	128
70	Kousen en kousenbroeken, van synthetische vezels, van minder dan 67 decitex (6,7 tex) per enkelvoudige draad 6115 11 00 6115 20 19 Dameskousen, van synthetische vezels 6115 93 91	30,4 paar	33
72	Badpakken en zwembroeken, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels 6112 31 10 6112 39 90 6112 49 10 6211 11 00 6112 31 90 6112 41 10 6112 49 90 6211 12 00 6112 39 10 6112 41 90	9,7	103
74	Mantelpakken of broekpakken en combinaties van brei- of haakwerk, voor dames en meisjes, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels, behalve skikleding 6104 11 00 6104 13 00 6104 21 00 6104 23 00 6104 12 00 ex 6104 19 00 6104 22 00 ex 6104 29 00	1,54	650

(1)	(2)	(3)	(4)
75	Kostuums en combinaties van brei- of haakwerk, voor heren en jongens, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels, behalve skikleding 6103 11 00 6103 19 00 6103 22 00 6103 29 00 6103 12 00 6103 21 00 6103 23 00	0,80	1 250
84	Sjaals, sjerpen, hoofddoeken en halsdoeken, mantilles, sluiers, voiles en dergelijke artikelen, andere dan van brei- of haakwerk, van katoen, van wol, of van synthetische of van kunstmatige vezels 6214 20 00 6214 30 00 6214 40 00 6214 90 10		
85	Dassen, strikjes en sjaaldassen, andere dan van brei- of haakwerk, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels 6215 20 00 6215 90 00	17,9	56
86	Korsetten, jarretelgordels, korselets (gaines), bretels, jarretels, kousenbanden, sokophouders en dergelijke artikelen en delen daarvan, ook indien van brei- of haakwerk 6212 20 00 6212 30 00 6212 90 00	8,8	114
87	Handschoenen, wanten en dergelijke, andere dan van brei- of haakwerk ex 6209 10 00 ex 6209 20 00 ex 6209 30 00 ex 6209 90 00 6216 00 00		
88	Kousen en sokken, andere dan van brei- of haakwerk; ander kledingtoebehoren, delen van kleding of van kledingtoebehoren, andere dan voor baby's, andere dan van brei- of haakwerk ex 6209 10 00 ex 6209 30 00 6217 10 00 ex 6209 20 00 ex 6209 90 00 6217 90 00		
90	Bindgaren, touw en kabel, al dan niet gevlochten, van synthetische vezels 5607 41 00 5607 49 19 5607 50 11 5607 50 30 5607 49 11 5607 49 90 5607 50 19 5607 50 90		
91	Tenten 6306 21 00 6306 22 00 6306 29 00		
93	Zakken voor verpakkingsdoeleinden van weefsels, andere dan vervaardigd van streppen en dergelijke van polyethyleen of van polypropyleen ex 6305 20 00 ex 6305 32 90 ex 6305 39 00		
94	Watten van textielstof en artikelen daarvan; textielvezels met een lengte van niet meer dan 5 mm (scheerhaar), noppen van textielstof 5601 10 10 5601 21 10 5601 22 10 5601 22 99 5601 30 00 5601 10 90 5601 21 90 5601 22 91 5601 29 00		
95	Vilt en viltwaren, ook indien geïmpregneerd of met een deklaag, andere dan vloerbedekkingen 5602 10 19 5602 10 90 5602 90 00 ex 5905 00 70 6307 90 91 5602 10 31 5602 21 00 5602 10 39 5602 29 90 ex 5807 90 10 6210 10 10		

(1)	(2)	(3)	(4)
96	<p>Gebonden textielvlies, alsmede artikelen daarvan, ook indien geïmpregneerd of met een deklaag</p> <p>5603 11 10 5603 91 90 ex 5905 00 70 6302 32 10 ex 6305 32 90 5603 11 90 5603 92 10 6302 53 10 ex 6305 39 00 5603 12 10 5603 92 90 6210 10 91 6302 93 10 5603 12 90 5603 93 10 6210 10 99 6307 10 30 5603 13 10 5603 93 90 6303 92 10 ex 6307 90 99 5603 13 90 5603 94 10 ex 6301 40 90 6303 99 10 5603 14 10 5603 94 90 ex 6301 90 90 ex 6304 19 90 5603 14 90 ex 6304 93 00 5603 91 10 ex 5807 90 10 6302 22 10 ex 6304 99 00</p>		
97	<p>Netten, vervaardigd van bindgaren, van touw of van kabel, in banen, aan het stuk of in een bepaalde vorm; visvangnetten van garen, van bindgaren of van touw</p> <p>5608 11 11 5608 11 99 5608 19 31 5608 19 99 5608 11 19 5608 19 11 5608 19 39 5608 90 00 5608 11 91 5608 19 19 5608 19 91</p>		
98	<p>Artikelen, vervaardigd van garen, van bindgaren, van touw of van kabel, met uitzondering van weefsels, artikelen van weefsels en artikelen van categorie 97</p> <p>5609 00 00 5905 00 10</p>		
99	<p>Weefsels met een deklaag van lijm of van zetmeelachtige stoffen, van de soorten welke gebruikt worden voor het boekbinden, voor het kartonneren, voor foedraalwerk of voor dergelijk gebruik; calqueerlinnen en tekenlinnen; schilderdoek; stijflinnen (buckram) en dergelijke weefsels voor steunvormen van hoeden en dergelijk gebruik</p> <p>5901 10 00 5901 90 00</p> <p>Linoleum ook indien in bepaalde vorm gesneden; vloerbedekking, bestaande uit een deklaag of een bekleding op een drager van textiel, ook indien in bepaalde vorm gesneden</p> <p>5904 10 00 5904 91 10 5904 91 90 5904 92 00</p> <p>Gegummeerde weefsels, met uitzondering van gegummeerd brei- of haakwerk, behalve die voor buitenbanden</p> <p>5906 10 10 5906 10 90 5906 99 10 5906 99 90</p> <p>Andere weefsels, geïmpregneerd of voorzien van een deklaag; beschilderd doek voor theatercoulissen, voor achtergronden van studio's of voor dergelijk gebruik, andere dan van categorie 100</p> <p>5907 00 10 5907 00 90</p>		
100	<p>Weefsels, geïmpregneerd met, voorzien van een deklaag van of bekleed met cellulose-derivaten of andere kunstmatige plastische stoffen, alsmede weefsels met inlagen van deze stoffen</p> <p>5903 10 10 5903 20 10 5903 90 10 5903 90 99 5903 10 90 5903 20 90 5903 90 91</p>		
101	<p>Bindgaren, touw en kabel, al dan niet gevlochten, andere dan van synthetische vezels</p> <p>ex 5607 90 00</p>		
109	<p>Dekkleiden, scheepszeilen, zonneschermen voor winkelpuien</p> <p>6306 11 00 6306 12 00 6306 19 00 6306 31 00 6306 39 00</p>		

GROEP IV

(1)	(2)	(3)	(4)
115	Garens van vlas of van ramee 5306 10 11 5306 10 39 5306 20 11 5308 90 11 5306 10 19 5306 10 50 5306 20 19 5308 90 13 5306 10 31 5306 10 90 5306 20 90 5308 90 19		
117	Weefsels van vlas of van ramee 5309 11 11 5309 19 90 5309 29 90 5803 90 90 5309 11 19 5309 21 10 5309 11 90 5309 21 90 5311 00 10 5905 00 31 5309 19 10 5309 29 10 5905 00 39		
118	Tafel-, bedden- en huishoudlinnen, van vlas of van ramee, andere dan van brei- of haakwerk 6302 29 10 6302 39 30 ex 6302 59 00 ex 6302 99 00 6302 39 10 6302 52 00 6302 92 00		
120	Vitrages, gordijnen, rolgordijnen, bed- en gordijnvalletjes, en andere artikelen voor stoffering, andere dan die van brei- of haakwerk, van vlas of van ramee ex 6303 99 90 6304 19 30 ex 6304 99 00		
121	Bindgaren, touw en kabel, al dan niet gevlochten, van vlas of van ramee ex 5607 90 00		
122	Gebruikte zakken voor verpakkingsdoeleinden, van vlas, andere dan van brei- of haakwerk ex 6305 90 00		
123	Fluweel, pluche, lussenweefsel, chenilleweefsel, geweven, van vlas of van ramee, met uitzondering van dat van lint 5801 90 10 ex 5801 90 90 Sjaals, sjerpen, hoofddoeken en halsdoeken, mantilles, sluiers, voiles en dergelijke artikelen, van vlas of van ramee, andere dan van brei- of haakwerk 6214 90 90		

BIJLAGE II

Producten waarop geen kwantitatieve beperkingen van toepassing zijn, maar wel de in artikel 3, lid 3, bedoelde dubbele controle

(De volledige productomschrijving van de in deze bijlage genoemde categorieën is in bijlage I te vinden.)

Categorieën

- 1
 - 2
 - 4
 - 5
 - 6
 - 7
 - 8
 - 15
 - 16
 - 67
-

BIJLAGE III

De bepalingen van deze overeenkomst zijn van toepassing bij de wederinvoer in de Gemeenschap, in de zin van artikel 4 van deze overeenkomst, tenzij hieronder anders bepaald.

1. Bijzondere kwantitatieve maxima kunnen worden ingevoerd voor de wederinvoer in de zin van artikel 4 van deze overeenkomst na overleg overeenkomstig de in artikel 14 van deze overeenkomst omschreven procedure, mits de betrokken producten onderworpen zijn aan overeenkomstig deze overeenkomst vastgestelde kwantitatieve beperkingen, aan een dubbele controle of aan toezicht.
2. Met inachtneming van de belangen van beide partijen kan de Gemeenschap op eigen initiatief, of ingevolge een verzoek overeenkomstig de in artikel 14 van deze overeenkomst omschreven procedure, onderzoeken of het volgende kan worden toegestaan:
 - a) overboeking tussen categorieën, vervroegde benutting of overdracht naar het volgende jaar van gedeelten van bijzondere kwantitatieve maxima;
 - b) een verhoging van de bijzondere kwantitatieve maxima.
3. De Gemeenschap kan echter de in punt 2 omschreven flexibiliteitsregels binnen de volgende begrenzungen automatisch toestaan:
 - a) wanneer tussen categorieën niet meer wordt overgeboekt dan 25% van de hoeveelheid waarnaar wordt overgeboekt;
 - b) wanneer de overdracht van een bijzonder kwantitatief maximum naar een volgend jaar niet meer bedraagt dan 13,5% van de hoeveelheid voor het jaar van daadwerkelijke benutting;
 - c) wanneer de vervroegde benutting van een bijzonder kwantitatief maximum niet meer bedraagt dan 7,5% van de hoeveelheid voor het jaar van daadwerkelijke benutting.
4. De Gemeenschap stelt de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië in kennis van de maatregelen die overeenkomstig bovenstaande bepalingen zijn genomen.
5. De bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap boeken de in punt 1 bedoelde bijzondere kwantitatieve maxima af op het moment dat de voorafgaande vergunning wordt afgegeven die is vereist volgens Verordening (EG) nr. 3036/94 betreffende economische passieve veredeling. Een bijzonder kwantitatief maximum wordt afgeboekt van het jaar waarin de voorafgaande vergunning is afgegeven.
6. Een certificaat van oorsprong dat door een door de autoriteiten van de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië gemachtigde instantie is opgesteld, wordt, overeenkomstig aanhangsel A, afgegeven voor alle onder dit aanhangsel vallende producten. Op dit certificaat wordt verwezen naar de in punt 5 bedoelde voorafgaande vergunning als bewijs van het feit dat de daarin omschreven veredelingswerkzaamheden in de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië zijn uitgevoerd.
7. De Gemeenschap doet de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië de namen en adressen toekomen van de autoriteiten in de Gemeenschap die bevoegd zijn de in punt 5 bedoelde voorafgaande vergunningen af te geven, alsmede de afdrukken van de stempels die deze autoriteiten gebruiken.

Aanhangsel A

TITEL I

INDELING

Artikel 1

1. De bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap verbinden zich ertoe de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië van wijzigingen in de gecombineerde nomenclatuur (GN) in kennis te stellen voordat deze in de Gemeenschap in werking treden.

2. De bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap verbinden zich ertoe de bevoegde autoriteiten van de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië in kennis te stellen van alle besluiten betreffende de indeling van onder deze overeenkomst vallende producten, binnen één maand nadat deze besluiten zijn genomen. Een dergelijke mededeling omvat:

- a) een omschrijving van de betrokken producten;
- b) de betrokken categorie en GN-codes;
- c) de redenen die tot het besluit hebben geleid.

3. Houdt het indelingsbesluit een wijziging in van de indelingspraktijk of van de categorie van een onder deze overeenkomst vallend product, dan stellen de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap de andere partij daarvan in kennis. Dergelijke besluiten treden in werking 30 dagen nadat de andere partij daarvan in kennis is gesteld.

Voor producten die vóór de datum van toepassing van het besluit zijn verzonden, blijft de vroegere indelingspraktijk gelden, mits deze goederen binnen 60 dagen na die datum voor invoer in de Gemeenschap worden aangeboden.

4. Heeft het indelingsbesluit dat een wijziging inhoudt van de indelingspraktijk of van de categorie van een onder deze overeenkomst vallend product, gevolgen voor een categorie waarvoor kwantitatieve maxima gelden, dan plegen de overeenkomstsluitende partijen overleg overeenkomstig de in artikel 14 van deze overeenkomst omschreven procedure, teneinde te voldoen aan de in artikel 2, lid 1, derde alinea, van deze overeenkomst genoemde verplichting.

5. Bij verschil van mening tussen de autoriteiten van de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië en de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap op de plaats van binnenkomst in de Gemeenschap over de indeling van onder deze overeenkomst vallende producten, wordt de indeling voorlopig gebaseerd op de gegevens die de importerende partij verstrekt, in afwachting van de resultaten van het overleg overeenkomstig de in artikel 14 omschreven procedure over de definitieve indeling van het betrokken product.

TITEL II

OORSPRONG

Artikel 2

1. Producten van oorsprong uit de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië die overeenkomstig de in titel I omschreven regelingen naar de Gemeenschap worden uitgevoerd, gaan vergezeld van een certificaat van oorsprong van de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, overeenkomstig het model dat bij dit aanhangsel is gevoegd.

2. Het certificaat van oorsprong wordt door de autoriteiten van de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië afgegeven, indien de producten beschouwd kunnen worden als zijnde producten van oorsprong uit genoemd land in de zin van de in de Gemeenschap geldende regels.

3. Producten van groep III kunnen echter volgens de bij deze overeenkomst vastgestelde regeling in de Gemeenschap worden ingevoerd op overlegging van een op de factuur of een ander handelsdocument gestelde verklaring van de exporteur dat de betrokken producten van oorsprong zijn uit de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië in de zin van de in de Gemeenschap geldende regels.

4. Het in lid 1 bedoelde certificaat van oorsprong is niet vereist voor de invoer van goederen die van een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 of een formulier EUR.2 vergezeld gaan, dat overeenkomstig het bepaalde in de samenwerkingsovereenkomst is afgegeven.

Artikel 3

Het certificaat van oorsprong wordt uitsluitend op schriftelijk verzoek van de exporteur of, onder diens verantwoordelijkheid, van zijn vertegenwoordiger afgegeven. De bevoegde autoriteiten van de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië zien erop toe dat de certificaten van oorsprong correct zijn ingevuld. Zij kunnen te dien einde alle stukken opvragen of alle controles verrichten die zij dienstig achten.

Artikel 4

Wanneer verschillende criteria gelden voor het vaststellen van de oorsprong van producten van dezelfde categorie, dienen de certificaten of verklaringen van oorsprong een voldoende gedetailleerde beschrijving van de goederen te bevatten om het criterium te kunnen bepalen op grond

waarvan het certificaat werd afgegeven of de verklaring opgesteld.

Artikel 5

De gegevens op het certificaat van oorsprong zijn niet automatisch ongeldig indien wordt vastgesteld dat zij enigszins afwijken van die welke voorkomen op de documenten die in verband met de formaliteiten bij invoer bij het douanekantoor worden aangeboden.

TITEL III

DUBBELE CONTROLE

Afdeling I

Uitvoer

Artikel 6

De bevoegde autoriteiten van de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië geven een uitvoervergunning af voor alle zendingen uit de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië van textielproducten waarvoor overeenkomstig artikel 8 van deze overeenkomst definitieve of voorlopige kwantitatieve beperkingen zijn vastgesteld, tot de desbetreffende, eventueel ingevolge de artikelen 7, 10 en 12 van deze overeenkomst gewijzigde kwantitatieve maxima zijn bereikt, en voor alle zendingen textielproducten die, overeenkomstig artikel 3, lid 3, en artikel 3, lid 4, van deze overeenkomst, aan een dubbele controle zonder kwantitatieve beperkingen zijn onderworpen.

Artikel 7

1. Voor producten waarop overeenkomstig deze overeenkomst kwantitatieve beperkingen van toepassing zijn, wordt een uitvoervergunning afgegeven die met model 1 bij dit aanhangsel overeenstemt en die geldig is voor uitvoer naar het gehele douanegebied waarop het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap van toepassing is.

2. Indien overeenkomstig deze overeenkomst kwantitatieve beperkingen zijn ingevoerd, dient op iedere uitvoervergunning onder meer te worden vermeld dat de hoeveelheid van het betrokken product is afgeboekt van het kwantitatieve maximum dat voor de betrokken categorie producten is vastgesteld. Deze vergunning mag op niet meer dan één categorie producten waarop kwantitatieve beperkingen van toepassing zijn, betrekking hebben. Zij kan voor verscheidene zendingen van het betrokken product worden gebruikt.

3. Voor producten waarop een dubbele controle zonder kwantitatieve beperkingen van toepassing is, wordt een uitvoervergunning afgegeven die met model 2 bij dit aanhangsel overeenstemt. Zij mag op niet meer dan één

categorie producten betrekking hebben, maar kan voor verscheidene zendingen van het betrokken product worden gebruikt.

Artikel 8

De bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap moeten onverwijld in kennis worden gesteld van iedere betrekking of wijziging van eerder afgegeven uitvoervergunningen.

Artikel 9

1. De uitvoer van textielproducten waarop overeenkomstig deze overeenkomst kwantitatieve beperkingen van toepassing zijn, wordt afgeboekt van de kwantitatieve maxima van het jaar waarin de goederen zijn verzonden, zelfs indien de uitvoervergunning na deze verzending is afgegeven.

2. Voor de toepassing van lid 1 worden de goederen geacht te zijn verzonden op de datum waarop zij, met het oog op de uitvoer, in het vliegtuig, het voertuig of het schip werden geladen.

Artikel 10

De uitvoervergunning wordt, overeenkomstig artikel 12, niet later ingediend dan op 31 maart van het jaar volgende op het jaar waarin de door deze vergunning gedekte goederen werden verzonden.

Afdeling II

Invoer

Artikel 11

Textielproducten die overeenkomstig deze overeenkomst aan kwantitatieve beperkingen of een dubbele controle zijn onderworpen, kunnen eerst na overlegging van een invoervergunning in de Gemeenschap worden ingevoerd.

Artikel 12

1. De bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap geven in de in artikel 11 bedoelde invoervergunning automatisch af binnen vijf werkdagen nadat de importeur het origineel van de overeenkomstige uitvoervergunning heeft overgelegd.

2. De invoervergunningen betreffende producten waarvoor kwantitatieve beperkingen zijn ingevoerd, zijn vanaf de datum van afgifte zes maanden geldig voor invoer in het gehele douanegebied waarop het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap van toepassing is.

3. De invoervergunningen betreffende producten waarvoor een systeem van dubbele controle is ingevoerd zonder kwantitatieve beperkingen, zijn vanaf de datum

van afgifte zes maanden geldig voor invoer in het gehele douanegebied waarop het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap van toepassing is.

4. De bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap annuleren de reeds afgegeven invoervergunning indien de overeenkomstige uitvoervergunning wordt ingetrokken.

Indien de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap eerst van de intrekking of annulering van de uitvoervergunning in kennis worden gesteld nadat de producten in de Gemeenschap zijn ingevoerd, worden de betrokken hoeveelheden afgeboekt op de kwantitatieve maxima voor de betrokken categorie en het betrokken contingentjaar.

Artikel 13

1. Indien de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap vaststellen dat de bevoegde autoriteiten van de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië voor een bepaalde categorie producten uitvoervergunningen hebben afgegeven voor grotere hoeveelheden dan het maximum dat overeenkomstig artikel 8 van deze overeenkomst voor deze categorie is vastgesteld, en dat eventueel overeenkomstig de artikelen 7, 10 en 12 van deze overeenkomst is gewijzigd, dan mogen deze de verdere afgifte van invoervergunningen schorsen. Een dergelijke beslissing wordt door de autoriteiten van de Gemeenschap onmiddellijk aan de autoriteiten van de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië medegedeeld, waarna de bijzondere overlegprocedure overeenkomstig de in artikel 13 van deze overeenkomst omschreven procedure onmiddellijk wordt ingeleid.

2. De bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap kunnen weigeren een invoervergunning af te geven voor aan kwantitatieve beperkingen of een dubbele controle onderworpen producten van oorsprong uit de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, die niet worden gedekt door een uitvoervergunning van de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië die overeenkomstig de bepalingen van dit aanhangsel is afgegeven.

Indien de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap echter toestaan dat dergelijke producten in de Gemeenschap worden ingevoerd, kunnen de betrokken hoeveelheden niet van de desbetreffende, overeenkomstig deze overeenkomst vastgestelde kwantitatieve beperkingen worden afgeboekt zonder de uitdrukkelijke toestemming van de bevoegde autoriteiten van de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië.

TITEL IV

VORM EN WIJZE VAN OVERLEGGING VAN UITVOERVERGUNNINGEN EN CERTIFICATEN VAN OORSPRONG, EN ALGEMENE BEPALINGEN INZAKE DE UITVOER NAAR DE GEMEENSCHAP

Artikel 14

1. De uitvoervergunning en het certificaat van oorsprong mogen in verscheidene exemplaren worden opge-

steld, indien op de extra exemplaren duidelijk is aangegeven dat het om kopieën gaat. Zij worden in het Engels of Frans opgesteld. Indien zij met de hand worden ingevuld, moet dit met inkt en in blokletters gebeuren.

Het formaat van deze documenten is 210 × 297 mm. Het te gebruiken papier is wit, zo gelijmd dat het goed te beschrijven is en met een gewicht van ten minste 25 g/m². Indien de documenten uit verschillende exemplaren bestaan, heeft alleen het bovenste blad, dat het origineel is, een geguillocheerde ondergrond. Op dit blad dient duidelijk „origineel” en op de andere exemplaren „kopie” te zijn vermeld. Slechts het origineel wordt door de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap als geldig erkend voor de uitvoer naar de Gemeenschap overeenkomstig het bepaalde in deze overeenkomst.

2. Elk document is voorzien van een al dan niet gedrukt volgnummer, om het van de andere documenten te kunnen onderscheiden.

Dit nummer bestaat uit de volgende onderdelen:

- twee letters om het land van uitvoer aan te geven, namelijk: 96;
- twee cijfers om het land van inkling aan te geven, namelijk:
 - 01 = Frankrijk
 - 02 = België en Luxemburg
 - 03 = Nederland
 - 04 = Duitsland
 - 05 = Italië
 - 06 = Verenigd Koninkrijk
 - 07 = Ierland
 - 08 = Denemarken
 - 09 = Griekenland
 - 10 = Portugal
 - 11 = Spanje
 - 30 = Zweden
 - 32 = Finland
 - 38 = Oostenrijk;
- een cijfer dat het contingentjaar aangeeft, overeenkomend met het laatste cijfer van het betrokken jaar, bijvoorbeeld 7 voor 1997;
- een getal van twee cijfers, uit de reeks van 01 tot en met 99, om het kantoor van afgifte in het land van uitvoer aan te geven;
- een volgnummer van vijf cijfers, uit de reeks van 00001 tot en met 99999, dat aan de lidstaat van inkling wordt toegekend.

Artikel 15

De uitvoervergunning en het certificaat van oorsprong mogen worden afgegeven na verzending van de producten waarop zij betrekking hebben. In dergelijk geval wordt daarop „issued retrospectively” of „délivré a posteriori” vermeld.

Artikel 16

1. In geval van diefstal, verlies of vernietiging van een uitvoervergunning of een certificaat van oorsprong, kan de exporteur bij de bevoegde instantie in de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië die het document heeft afgegeven, een duplicaat aanvragen dat wordt opgesteld aan de hand van exportdocumenten waarover hij beschikt. Op het aldus afgegeven duplicaat wordt „duplicata” of „duplicate” vermeld.
2. Het duplicaat draagt de datum van de originele uitvoervergunning of van het originele certificaat van oorsprong.

TITEL V

ADMINISTRATIEVE SAMENWERKING

Artikel 17

De Gemeenschap en de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië werken nauw samen bij de tenuitvoerlegging van de bepalingen van dit aanhangsel. Beide partijen zorgen er te dien einde voor dat contacten en gedachtenwisselingen, ook over technische aangelegenheden, kunnen plaatsvinden.

Artikel 18

Met het oog op de correcte toepassing van dit aanhangsel, verlenen de Gemeenschap en de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië elkaar bijstand bij de controle op de echtheid en juistheid van de in het kader van dit aanhangsel afgegeven uitvoervergunningen, certificaten van oorsprong en verklaringen.

Artikel 19

De Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië doet de Europese Commissie de namen en adressen toekomen van de instanties die bevoegd zijn uitvoervergunningen en certificaten van oorsprong af te geven en te controleren, tezamen met de afdrucken van de stempels die door deze instanties worden gebruikt en voorbeelden van de handtekeningen van de beambten die bevoegd zijn de uitvoervergunningen te ondertekenen. De Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië zal de Gemeenschap van elke wijziging in deze gegevens in kennis stellen.

Artikel 20

1. De certificaten van oorsprong en uitvoervergunningen worden achteraf door middel van steekproeven gecontroleerd, en wanneer de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap redenen hebben om te twijfelen aan de echtheid van het certificaat of de vergunning of aan de juistheid van de daarop vermelde gegevens inzake de oorsprong van de betrokken producten.

2. In dergelijke gevallen zenden de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap het certificaat van oorsprong, de uitvoervergunning of een kopie daarvan terug naar de bevoegde autoriteiten van de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, onder opgave van de formele en/of materiële redenen van het verzoek om controle. Indien de factuur werd voorgelegd, wordt deze, of een kopie daarvan, bij het certificaat, de vergunning, of een kopie daarvan gevoegd. De autoriteiten geven tevens alle beschikbare informatie door waardoor het vermoeden is ontstaan dat de gegevens op bedoeld certificaat of bedoelde vergunning niet juist zijn.

3. Lid 1 is ook van toepassing op controles achteraf van de verklaringen inzake de oorsprong zoals bedoeld in artikel 2 van dit aanhangsel.

4. De resultaten van de controle achteraf die overeenkomstig de leden 1 en 2 wordt verricht, worden de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap binnen drie maanden medegedeeld. Uit deze mededeling moet blijken of het betwiste certificaat, de betwiste vergunning of de betwiste verklaring van toepassing is op de uitgevoerde goederen en of deze goederen in aanmerking komen om volgens de regels van deze overeenkomst te worden uitgevoerd. Op verzoek van de Gemeenschap worden bij deze mededeling tevens kopieën gevoegd van alle documenten die nodig zijn om de feiten, en met name de werkelijke oorsprong van de goederen, te kunnen vaststellen.

Mocht bij dergelijke controles blijken dat stelselmatig onregelmatigheden plaatsvinden bij het gebruik van verklaringen inzake de oorsprong, dan kan de Gemeenschap artikel 2, lid 1, van dit aanhangsel toepassen op de invoer van de betrokken producten.

5. Met het oog op de controle achteraf van de certificaten van oorsprong, worden kopieën van deze certificaten en van de bijbehorende uitvoerdocumenten ten minste drie jaar door de bevoegde autoriteiten van de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië bewaard.

6. De steekproeven voor de controle achteraf, zoals in dit artikel bedoeld, mogen geen belemmering vormen voor toelating tot het vrije verkeer van de betrokken producten.

Artikel 21

1. Blijkt bij de in artikel 20 bedoelde controles of uit informatie waarover de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap of van de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië beschikken dat de bepalingen van deze overeenkomst worden geschonden of doen deze dit vermoeden ontstaan, dan werken beide overeenkomstsluitende partijen nauw en met de nodige spoed samen om dergelijke schendingen te voorkomen.

2. De bevoegde autoriteiten van de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië voeren te dien einde, op eigen initiatief of op verzoek van de Gemeenschap, het nodige onderzoek uit, of laten zulk een onderzoek uitvoeren, naar de transacties die met de bepalingen van dit aanhangsel strijdig zijn of lijken te zijn. De Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië deelt de resultaten van een dergelijk onderzoek aan de Gemeenschap mede en stelt de Gemeenschap tevens in kennis van alle andere gegevens aan de hand waarvan de oorzaak van de overtredingen, alsmede de werkelijke oorsprong van de goederen, kan worden vastgesteld.

3. Bij overeenkomst tussen de Gemeenschap en de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië kunnen door de Gemeenschap aangewezen beambten aanwezig zijn bij het in lid 2 bedoelde onderzoek.

4. In het kader van de in lid 1 bedoelde samenwerking wisselen de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap en van de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië

gegevens uit die een van beide partijen met het oog op het voorkomen van de schending van de bepalingen van deze overeenkomst nuttig achten. Deze uitwisseling kan informatie omvatten over de textielproductie in de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië en de handel tussen de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië en derde landen in het soort textielproducten waarop deze overeenkomst betrekking heeft, met name wanneer de Gemeenschap redenen heeft om aan te nemen dat deze producten over het grondgebied van de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië worden vervoerd alvorens in de Gemeenschap te worden ingevoerd. Deze informatie omvat, op verzoek van de Gemeenschap, alle terzake dienende documentatie.

5. Zijn er voldoende gegevens waaruit blijkt dat de bepalingen van dit aanhangsel zijn geschonden, dan kunnen de bevoegde autoriteiten van de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië en de Gemeenschap overeenkomen de in artikel 10, lid 4, van de overeenkomst bedoelde maatregelen en alle andere maatregelen te nemen die nodig zijn om herhaling te voorkomen.

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed for category where other than net weight — Indiquer le poids net en kilogrammes ainsi que la quantité dans l'unité prévue pour la catégorie si cette unité n'est pas le poids net.
 (2) In the currency of the sale contract — Dans la monnaie du contrat de vente.

1 Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays)	ORIGINAL	2 No 4 Category number Numéro de catégorie
5 Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays)	<p>CERTIFICATE OF ORIGIN (Textile products)</p> <hr style="width: 50%; margin: auto;"/> <p>CERTIFICAT D'ORIGINE (Produits textiles)</p>	
8 Place and date of shipment — Means of transport Lieu et date d'embarquement — Moyen de transport	6 Country of origin Pays d'origine	7 Country of destination Pays de destination
9 Supplementary details Données supplémentaires	3 Quota year Année contingentaire	
10 Marks and numbers — Number and kind of packages — DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros — Nombre et nature des colis — DÉSIGNATION DES MARCHANDISES	11 Quantity (1) Quantité (1)	12 FOB value (2) Valeur fob (2)
13 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY — VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community. Je soussigné certifie que les marchandises désignées ci-dessus sont originaires du pays figurant dans la case 6, conformément aux dispositions en vigueur dans la Communauté européenne.		
14 Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays)	At — À , on — le <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> (Signature) (Stamp — Cachet) </div>	

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed for category where other than net weight — Indiquer le poids net en kilogrammes ainsi que la quantité dans l'unité prévue pour la catégorie si cette unité n'est pas le poids net.
 (2) In the currency of the sale contract — Dans la monnaie du contrat de vente.

1 Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays)	ORIGINAL	2 No
	3 Quota year Année contingentaire	4 Category number Numéro de catégorie
5 Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays)	EXPORT LICENCE (Textile products) <hr style="width: 20%; margin: 0 auto;"/> LICENCE D'EXPORTATION (Produits textiles)	
	6 Country of origin Pays d'origine	7 Country of destination Pays de destination
8 Place and date of shipment — Means of transport Lieu et date d'embarquement — Moyen de transport	9 Supplementary details Données supplémentaires	
10 Marks and numbers — Number and kind of packages — DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros — Nombre et nature des colis — DÉSIGNATION DES MARCHANDISES		11 Quantity (1) Quantité (1)
		12 FOB value (2) Valeur fob (2)
13 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY — VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the category shown in box No 4 by the provisions regulating trade in textile products with the European Community. Je soussigné certifie que les marchandises désignées ci-dessus ont été imputées sur la limite quantitative fixée pour l'année indiquée dans la case 3 pour la catégorie désignée dans la case 4 dans le cadre des dispositions régissant les échanges de produits textiles avec la Communauté européenne.		
14 Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays)	At — À , on — le <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> (Signature) (Stamp — Cachet) </div>	

*Aanhangsel B***PRODUCTEN VAN DE HUISINDUSTRIE EN FOLKLORISTISCHE PRODUCTEN VAN
OORSPRONG UIT DE VOORMALIGE JOEGOSLAVISCHE REPUBLIEK MACEDONIË**

1. De in artikel 5 bedoelde uitzondering voor producten van de huisindustrie geldt alleen voor de volgende producten:
 - a) weefsels verkregen op met de hand of met de voet bediende weefgetouwen, van een soort die in de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië traditioneel door thuiswerkers wordt vervaardigd;
 - b) kledingstukken en andere textielartikelen van een soort die in de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië traditioneel door thuiswerkers met de hand wordt vervaardigd van de onder a) omschreven weefsels en die uitsluitend met de hand worden genaaid zonder gebruikmaking van machines;
 - c) met de hand vervaardigde producten die tot de folklore van de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië behoren en die in een lijst zijn omschreven die in overleg tussen de Gemeenschap en de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië wordt opgesteld.

De uitzondering geldt alleen voor producten die vergezeld gaan van een door de bevoegde autoriteiten van het leverend land afgegeven certificaat dat overeenstemt met het model dat bij dit aanhangsel is gevoegd en waarop de reden van afgifte is vermeld. De bevoegde autoriteiten van de partij van invoer aanvaarden het certificaat na te hebben nagegaan dat de producten aan de voorwaarden van dit aanhangsel voldoen. De certificaten die betrekking hebben op de onder c) bedoelde producten moeten op duidelijke wijze van het stempel „FOLKLORE” zijn voorzien. Bij verschil van mening tussen partijen over de aard van deze producten, wordt binnen één maand overleg gepleegd om voor dit probleem een oplossing te vinden.

Mocht de invoer van een onder dit aanhangsel vallend product in zulke hoeveelheden plaatsvinden dat daardoor in de Gemeenschap problemen dreigen te ontstaan, dan wordt zo spoedig mogelijk overleg gepleegd met de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië om voor dit probleem een oplossing te vinden, zo nodig door het invoeren van een kwantitatieve maximum, overeenkomstig de in artikel 14 van deze overeenkomst omschreven procedure.

2. Het bepaalde in de titels IV en V van aanhangsel A is van overeenkomstige toepassing op de in punt 1 van dit aanhangsel bedoelde producten.

1 Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays)	ORIGINAL		2 No
3 Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays)	CERTIFICATE in regard to HANDLOOMS, TEXTILE HANDICRAFTS and TRADITIONAL TEXTILE PRODUCTS, OF THE COTTAGE INDUSTRY, issued in conformity with and under the conditions regulating trade in textile products with the European Community CERTIFICAT relatif aux TISSUS TISSÉS SUR MÉTIERS À MAIN, aux PRODUITS TEXTILES FAITS À LA MAIN, et aux PRODUITS TEXTILES RELEVANT DU FOLKLORE TRADITIONNEL, DE FABRICATION ARTISANALE, délivré en conformité avec et sous les conditions régissant les échanges de produits textiles avec la Communauté européenne		
6 Place and date of shipment — Means of transport Lieu et date d'embarquement — Moyen de transport	4 Country of origin Pays d'origine	5 Country of destination Pays de destination	
8 Marks and numbers — Number and kind of packages — DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros — Nombre et nature des colis — DÉSIGNATION DES MARCHANDISES	7 Supplementary details Données supplémentaires		9 Quantity Quantité
			10 FOB Value ⁽¹⁾ Valeur fob ⁽¹⁾
11 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY — VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE I, the undersigned, certify that the consignment described above includes only the following textile products of the cottage industry of the country shown in box No 4: a) fabrics woven on looms operated solely by hand or foot (handlooms) ⁽²⁾ b) garments or other textile articles obtained manually from the fabrics described under a) and sewn solely by hand without the aid of any machine (handicrafts) ⁽²⁾ c) traditional folklore handicraft textile products made by hand, as defined in the list agreed between the European Community and the country shown in box No 4. Je soussigné certifie que l'envoi décrit ci-dessus contient exclusivement les produits textiles suivants relevant de la fabrication artisanale du pays figurant dans la case 4: a) tissus tissés sur des métiers actionnés à la main ou au pied (handlooms) ⁽²⁾ b) vêtements ou autres articles textiles obtenus manuellement à partir de tissus décrits sous a) et cousus uniquement à la main sans l'aide d'une machine (handicrafts) ⁽²⁾ c) produits textiles relevant du folklore traditionnel fabriqués à la main, comme définis dans la liste convenue entre la Communauté européenne et le pays indiqué dans la case 4.			
12 Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays)		At — À on — le (Signature) (Stamp — Cachet)	

⁽¹⁾ In the currency of the sale contract. — Dans la monnaie du contrat de vente.
⁽²⁾ Delete as appropriate. — Biffer la (les) mention(s) inutile(s).

Aanhangsel C

Het jaarlijkse groeipercentage voor de kwantitatieve maxima die overeenkomstig artikel 8 van deze overeenkomst mogen worden ingevoerd voor de onder deze overeenkomst vallende producten wordt vastgesteld in overleg tussen partijen overeenkomstig de bij artikel 14 van deze overeenkomst vastgestelde overlegprocedures.

PROTOCOL VAN OVEREENSTEMMING INZAKE MARKTTOEGANG

In het kader van de op 16 april 1997 te Skopje gearafeerde Overeenkomst inzake de handel in textielproducten tussen de Europese Gemeenschap en de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, zijn de partijen het volgende overeengekomen:

1. De douanerechten die in de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië van toepassing zijn, zullen tijdens de geldigheidsduur van deze overeenkomst niet worden verhoogd.
2. De partijen zullen tijdens de geldigheidsduur van deze overeenkomst geen nieuwe niet-tarifaire belemmeringen instellen.

Gearafeerd te Skopje, 16 april 1997.
